



GS/VIPER50DS

TECHNISCHE ANLEITUNG

saelen.fr ts-industrie.eu

SAELEN® TS INDUSTRIE®

INHOUD

UITVINDINGSBREVET	5
INLEIDING	6-7
VEILIGHEID	6-7
GARANTIE	8
PLAATS VAN HET SERIENUMMER	9
VEILIGHEID	10
ALGEMENE VEILIGHEID EN BETEKENIS VAN DE PICTOGRAMMEN	11-12
VEILIG GEBRUIK	13
VEILIG ONDERHOUD	14
VEILIG TRANSPORT	15
ALGEMENE BESCHRIJVING EN FUNCTIES	16-18
WERKING	19
STARTEN	20
CHECKLIST	20
STARTEN	21
STOPPEN	22
ONDERHOUD	23
AANBEVOLEN SMEERMIDDELEN	23
ONDERHOUDSINTERVALLEN	24
SMEERPUNTEN	25-27
OLIEPEIL	28
SPANNING VAN DE METALEN BAND	29
CONTROLE BAND EN GLIJPLAAT	30
LUCHTINLATEN VAN DE ROTOR	30
DEMONTAGE OM MESSEN EN SNIJTOPPEN TE VERVANGEN	31-32
DEMONTAGE OM DE TEGENMESSEN TE CONTROLEREN	33
AFREGELLEN VAN DE ROTORRIEMEN	34
ONDERHOUD VAN DE HYDRAULISCHE KOPPELING	35
AFREGELING VAN DE REMMEN	36
BESCHRIJVING EN HANTERING	37
DASHBOARD	37
RESERVOIRS	38
VEILIGHEIDSINRICHTINGEN	39
SCHAKELAAR ONDERHOUD/WERK	40
NOODKNOPPEN	41

INHOUD

ANTIBLOKKEERSYSTEEM " <u>VarioStress</u> ": Beschrijving	42
ANTIBLOKKEERSYSTEEM: Programma's	43-44
ROTORSENSOR	45
WERKING VAN DE HYDRAULISCHE KOPPELING EN DE VEILIGHEIDSUITRUSTINGEN	46
CO2 REDUCTION: (OPTIE) Werking	47
CO2 REDUCTION: (OPTIE) Starten	48-49
SPECIFIEKE FUNCTIES CO2 RÉDUCTION	50
UITWERPSCHOUW	51
 ALGEMENE PECHVERHELPING	 52-53
PECHVERHELPING CO2 RÉDUCTION	54
 SPECIFICATIES	 55
 HYDRAULISCHE KOPPELING EN DE MOTOROLIE VERVANGEN	 56
 HYDRAULISCH SCHEMA	 57
 ELEKTRISCH SCHEMA COBRA standaard	 58
 ELEKTRISCH SCHEMA COBRA met CO2 REDUCTION	 59
 ELEKTRISCH SCHEMA CO2 RÉDUCTION	 60
 SPECIFIEKE FUNCTIES: Gebruik van de machine in manuele mode	 61
 CONFORMITEITSATTEST <i>TS-industrie</i>	 62



BREVET D'INVENTION

Code de la propriété intellectuelle-Livres VI

DECISION DE DELIVRANCE

Le Directeur général de l'Institut national de la propriété industrielle décide que le brevet d'invention n° ~~95 467 43~~ dont le texte est ci-annexé est délivré à :
SAELEN S.N.S. Société anonyme - FR

La délivrance produit ses effets pour une période de vingt ans à compter de la date de dépôt de la demande, sous réserve du paiement des redevances annuelles.

Mention de la délivrance est faite au Bulletin officiel de la propriété industrielle n° ~~95 467 43~~ (n° de publication ~~95 467 43~~).

Fait à Paris, le ~~07 04 95~~

Le Directeur général de l'Institut
national de la propriété industrielle

D. HANGARD

INSTITUT
NATIONAL DE
LA PROPRIÉTÉ
INDUSTRIELLE

SIÈGE

26 bis, rue de Saint Petersburg
75800 PARIS cedex 08
Téléphone : 01 53 04 53 04
Télécopie : 01 42 93 59 30

ETABLISSEMENT PUBLIC NATIONAL

CRÉE PAR LA LOI N° 51-441 DU 15 AVRIL 1951

INLEIDING

In de eerste plaats willen wij u bedanken om voor ons materiaal te kiezen en voor het betoonde vertrouwen.

Het is belangrijk wat hierna volgt grondig te lezen. Alleen zo kunt u ten volle van uw aankoop genieten.

Hoewel het toestel eenvoudig is van concept en gemakkelijk te gebruiken, raden wij u toch aan om deze handleiding door te nemen alvorens het in gebruik te nemen.

Om veilig, doeltreffend en probleemloos met uw veelzijdige hakselaar aan de slag te kunnen, moet u toch op de hoogte zijn van de instructies voor werking, onderhoud en probleemoplossing die in deze handleiding vervat zijn.

Deze handleiding behandelt alle functies voor het gebruik van de hakselaar **VIPER 50**. Hou hem binnen handbereik voor eventueel later gebruik. Voor bijkomende informatie, technische inlichtingen of indien u een extra exemplaar wenst van deze handleiding kunt u contact opnemen met uw verkoper.

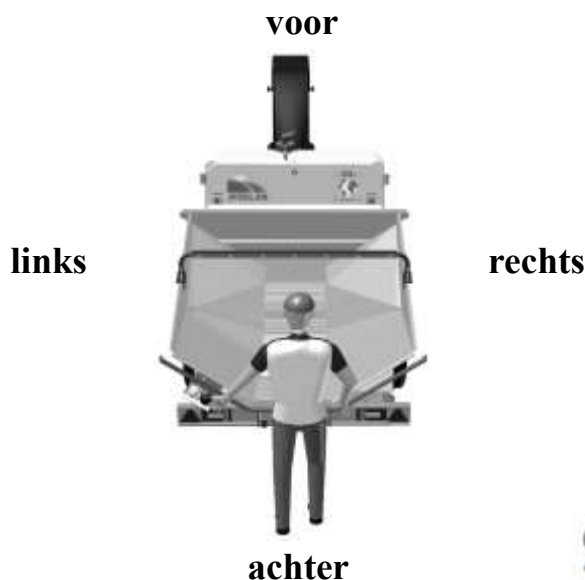
Veiligheidsrichtlijn:

Dit toestel is **uitsluitend bestemd** voor het **versnipperen en hakselen van plantaardig afval**. De machine mag niet gebruikt worden door personen **onder de 16 jaar**.

Het toestel mag enkel gebruikt worden door personen die in **goede fysieke conditie verkeren en die een zekere technische kennis hebben**.

Het onderhoud moet gebeuren door een **gekwalificeerd technicus**. Alle werken voor montage, demontage en/of specifiek onderhoud moeten worden uitgevoerd door een erkend verdeler. Alvorens te werken aan de VIPER 50 voor onderhoud of andere doeleinden **moet u steeds de contactsleutel verwijderen**.

Richting van de bediener: wanneer in deze handleiding gesproken wordt over links, rechts, voor en achter is dit telkens zoals gezien door de bediener op zijn werkpost, met het gezicht naar de vultrechter.



INLEIDING

Veiligheidsrichtlijn:



De **VIPER 50** is **uitsluitend bestemd voor het hakselen van hout en plantaardig afval** en mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt. De machine mag enkel bediend worden door personen **ouder dan 16 jaar**.

De machine mag enkel bediend worden door personen in **goede fysieke conditie en die een zekere technische kennis hebben**.

Werken moeten worden uitgevoerd door een **gekwalificeerd technicus**. Alle werken voor montage, demontage en/of specifiek onderhoud moeten worden uitgevoerd door een erkend verdeler.

Alvorens aan de **VIPER 50** te werken voor onderhoud of andere doeleinden **moet men altijd de contactsleutel verwijderen**.

Volg nauwgezet de onderhoudsinstructies.

Verwijder alle stukken ijzer, plastic, rubber en alle andere materialen die tussen het afval zijn terechtgekomen.

Draag steeds een veiligheidsbril, werkhandschoenen en oorbeschermers.

De machine mag nooit gebruikt worden om materialen of personen te transporteren.

De machine mag niet gebruikt worden om eender wat te duwen of te trekken.

Het accuzuur is erg corrosief. Men moet dus alle contact met ogen, huid en kledij vermijden.

Spoel eventuele spatten onmiddellijk met water en raadpleeg indien nodig een arts.

Alvorens aan te sluiten op het elektriciteitsnet moet men steeds de kabel die verbonden is met de positieve klem van de batterij ontkoppelen.

Houd de batterij steeds buiten het bereik van kinderen.

Werk voor het onderhoud steeds in een voldoende verlichte plaats.

Leef de veiligheidsnormen na die worden voorgeschreven in de gebruiks- en onderhoudshandleiding van de motor.

Houd kinderen op een afstand wanneer de machine werkt of wanneer u bezig bent met het onderhoud. Werk nooit in een afgesloten lokaal. Laat de motor niet te lang draaien in een niet-verluchte ruimte (risico op CO₂-vergiftiging).



GARANTIE

De firma **TS-industrie** garandeert de onderdelen van de hakselaars **VIPER 50** tegen alle defecten die een invloed kunnen hebben op de werking. De garantie geldt steeds wanneer de schade niet het gevolg is van een slecht gebruik, misbruik of onachtzaamheid, toeval, overmacht of andere omstandigheden buiten de controle van **TS-industrie**. Deze garantie geldt voor een periode van één jaar vanaf de datum van levering aan de klant en is beperkt tot het vervangen van de defecte onderdelen en/of de werkuren.

OPEISEN VAN DE GARANTIE

De originele koper moet een rechtmatig opgestelde klacht indienen bij **TS-industrie** voor inspectie door een gemachtigde vertegenwoordiger van de onderneming.

Deze garantie is niet van toepassing op een hakselaar die buiten onze ateliers werd gewijzigd en die, volgens de normen van TS-industrie, aangetast is in werking, veiligheid en levensduur.

Deze garantie dekt geen onderdelen en toebehoren die reeds onder garantie staan bij de fabrikant en waarvan het onderhoud gedekt wordt door deze laatste. De onderhoudsartikelen zoals smeermiddelen, riemen, verf en overige zijn niet onderworpen aan een garantie.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

De koper erkent instructies te hebben ontvangen in verband met de goede werking van de hakselaar en erkent bovendien dat **TS-industrie** niet aansprakelijk is voor het gebruik van het product buiten wat beschreven staat in de gebruikershandleiding die bij aankoop wordt overhandigd.

**VERGEET NIET UW GARANTIE TE REGISTREREN,
ANDERS IS ZE NIET GELDIG**

**www.ts-industrie.eu
Sectie: Service / Garantie**

PLAATS VAN HET SERIENUMMER

Wanneer u reserveonderdelen bestelt of technische informatie nodig heeft, moet u steeds het serienummer van uw hakselaar **VIPER 50** bij de hand hebben.

Het bouwplaatje van **TS-industrie** bevindt zich vooraan links op het frame.



Het serienummer bevindt zich op de plaats die op de foto wordt aangeduid.

Serienummer



SÆLEN TSINDUSTRIE®

VEILIGHEID

Het is ten strengste verboden om de machine te gebruiken als de noodstoppen, kabels of andere veiligheids- of bedieningsapparatuur beschadigd of niet aanwezig zijn

U bent verantwoordelijk voor het veilige gebruik en het onderhoud van uw hakselaar van plantaardig afval. U moet zich er dus van verzekeren dat iedereen die de machine gebruikt, onderhoudt of in de buurt ervan werkt op de hoogte is van de methodes voor bediening en onderhoud en van de veiligheidsmaatregelen die in deze handleiding worden beschreven. De gebruikershandleiding beschrijft de veiligheidshandelingen die u moet toepassen bij het gebruik van uw hakselaar voor plantaardig afval.

Vergeet niet dat u instaat voor de veiligheid. Goede voorzorgsmaatregelen zullen u en al wie u omringt, beschermen. Zorg ervoor dat IEDEREEN die met deze machine werkt, weet wat hij moet doen en hoe het onderhoud gebeurt. Het is heel belangrijk om ongevallen te voorkomen. Om letsels te vermijden, moet u de veiligheidsmaatregelen die in deze handleiding beschreven staan, naleven.

- Alvorens de hakselaar te gebruiken, moet de eigenaar de gebruiksinstructies meedelen aan de bedieners of eventuele werknemers.

- De belangrijkste veiligheidsvoorziening van deze uitrusting is een veilige bediener. Het behoort tot de plicht van elke bediener om alle veiligheids- en bedieningsinstructies te lezen, te begrijpen en ze nauwgezet na te leven. Zo kan men ongevallen voorkomen.

- Niemand mag de hakselaar **TS-industrie** bedienen indien hij niet alle instructies hieromtrent heeft gelezen en begrepen. Een bediener zonder opleiding betekent voor zichzelf en voor alle andere personen een risico op ongevallen.

- Het is niet toegestaan om de uitrusting op eender welke manier te wijzigen. Niet-toegestane wijzigingen kunnen de werking of de veiligheid aantasten en uiteindelijk de levensduur van de uitrusting inkorten.

**WEES VOORZICHTIG!
WERK IN ALLE VEILIGHEID.**

ALGEMENE VEILIGHEID

Betekenis van de veiligheidspictogrammen.

De gebruikershandleiding en alle veiligheidssymbolen lezen en begrijpen alvorens de hakselaar te gebruiken, te onderhouden, vrij te zetten of aan te passen.



Houd een EHBO-kistje klaar voor ongevallen. Zet het op een zichtbare plaats.



Houd een brandblusapparaat bij de hand op een goed zichtbare plaats.



Draag de gepaste beschermingsmiddelen. Hier zijn een aantal suggesties maar u mag zich niet tot deze beschrijving beperken:

- Helm en oorbeschermers



- Veiligheidsschoenen met antislipzolen en stalen zolen.



- Veiligheidsbril

- Dikke handschoenen en ondoorlaatbare kledij.



- Gevaar van ronddraaiende messen.



Nooit zonder veiligheidsscherm gebruiken.

Houd personen en in het bijzonder kinderen op een afstand wanneer u de hakselaar gebruikt.

ALGEMENE VEILIGHEID

Betekenis van de pictogrammen (vervolg)



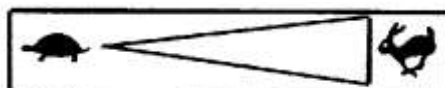
Opgelet, grijp wiel.

Nooit in de trechter stappen bij draaiende motor.

De inspectieluiken en beschermcarters van de snij-organen nooit openen of verwijderen.



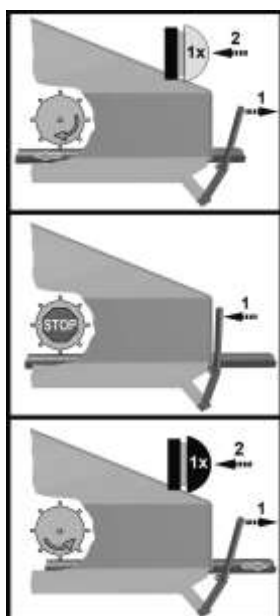
Minimale snelheid



Maximale snelheid



Smeerpunt



Bediening van rotatie invoerrol

Hakselen van materie (vooruit)

Stoppen van rotatie van invoerrollen

Afvoer van materie (achteruit)

VEILIGHEID BIJ GEBRUIK

1) Lees en begrijp de gebruikershandleiding en alle veiligheidspictogrammen alvorens de hakselaar te bedienen, te onderhouden, aan te passen, te herstellen of vrij te geven.



2) Installeer alle beschermingen en schermen stevig vast en ga na of ze goed vastzitten alvorens te starten of te werken.

3) Hou handen, voeten, haren en kledingstukken buiten het bereik van mobiele onderdelen.

4) Start de motor in zijn vrij met de versnellingshendel alvorens over te gaan tot onderhoud, aanpassing, herstelling of vrijgave en wacht tot alle bewegende onderdelen gestopt zijn. Stop dan de motor.

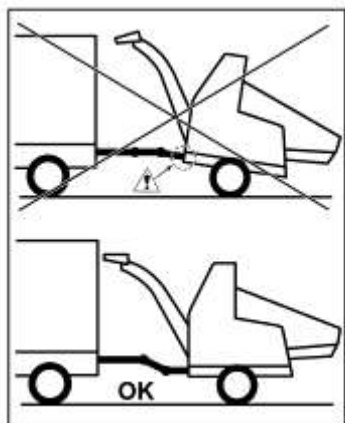
5) Zet alle bedieningen op neutraal alvorens de machine te starten.

6) Houd personen en in het bijzonder kinderen op een afstand alvorens de hakselaar in te schakelen.

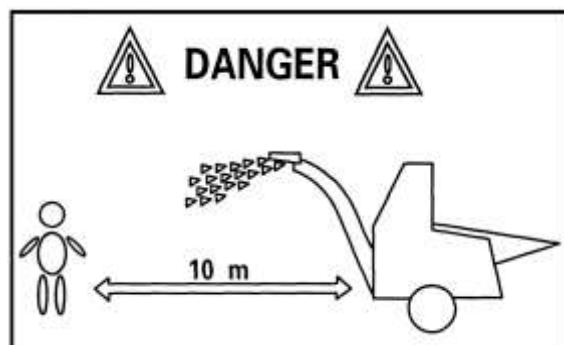
7) Draag beschermingsmiddelen die aangepast zijn aan het uit te voeren werk.



8) Koppel de machine altijd horizontaal. Om kantelen te voorkomen, moet u steeds horizontaal werken wanneer de machine afgekoppeld is.



9) Tijdens het hakselen kunnen de schilfers een maximale afstand van 10 meter bereiken.



VEILIGHEID BIJ ONDERHOUD

- 1) Volg alle richtlijnen uit de gebruikershandleiding met betrekking tot werking, onderhoud en veiligheid.
- 2) Zet de motor alvorens over te gaan tot onderhoud, aanpassing, herstelling of vrijgave van de machine in zijn vrij met behulp van de versnellingshendel. Wacht tot alle bewegende onderdelen gestopt zijn, stop de motor en verwijder de contactsleutel.
- 3) Controleer of alle beschermingsinrichtingen en schermen goed vastzitten na onderhoud of een interventie op de hakselaar.
- 4) **Opgelet!** Hou handen, haren en kledij buiten het bereik van de bewegende onderdelen.
- 5) Plaats alle beschermingen en schermen en ga na of ze goed vastzitten alvorens de machine te starten of ermee te werken.
- 6) Draag nooit slecht zittende, te ruime of uitgerafelde kledij wanneer u werkt aan de onderdelen van het bedieningssysteem.

!

ATTENTION

!

Lees de technische handleiding voor gebruik.
De brandstof moet vrij zijn van water en onzuiverheden.
Controleer na 30u of de schroeven nog zijn aangespannen en daarna om de 150 u.
Respecteer de smeerintervallen.
Haal de machine niet leeg met de starter of de koppeling.

VEILIGHEID BIJ TRANSPORT

- 1) Respecteer de wetten van de geldende verkeerscode.
- 2) Controleer of uw uitrusting voorzien is van de gepaste en werkende signalisatielichten voor de andere weggebruikers.
- 3) Verminder uw snelheid bij oneffen wegen of terreinen..

Indicator van slijtage van de koppeling:

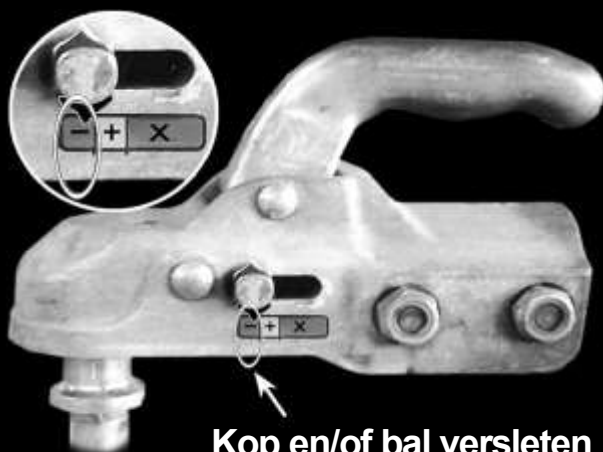
Controleer wat de slijtage-indicator aangeeft telkens wanneer u de machine koppelt.

Vervang systematisch de kop en/of de bal van de koppeling van het voertuig indien de indicator zich in de zone MIN bevindt. Anders kunt u de hakselaar kwijtraken op een verkeersdrempel of bij het achteruitrijden tegen een stoeprand.

VOTRE RESPONSABILITÉ EST ENGAGÉE EN CAS D'ACCIDENT



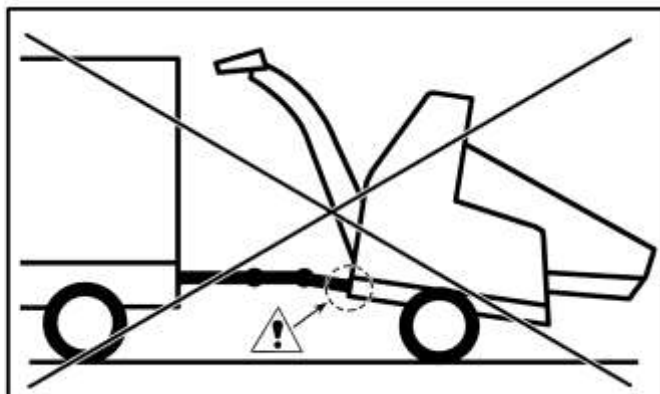
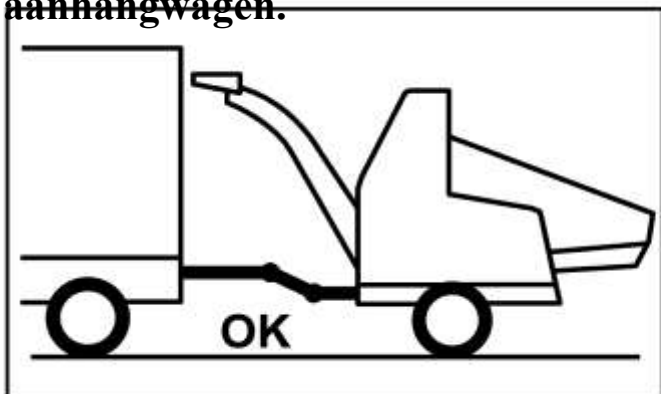
Kop en/of bal van de koppeling OK



Kop en/of bal versleten

Koppeling op het voertuig:

Koppel de hakselaar steeds horizontaal om de overdracht van massa naar achteren te voorkomen EN controleer dagelijks of de twee scharnierbouten van de koppelas nog vastzitten om schokken te voorkomen die schadelijk zijn voor de levensduur van de as en de aanhangwagen.



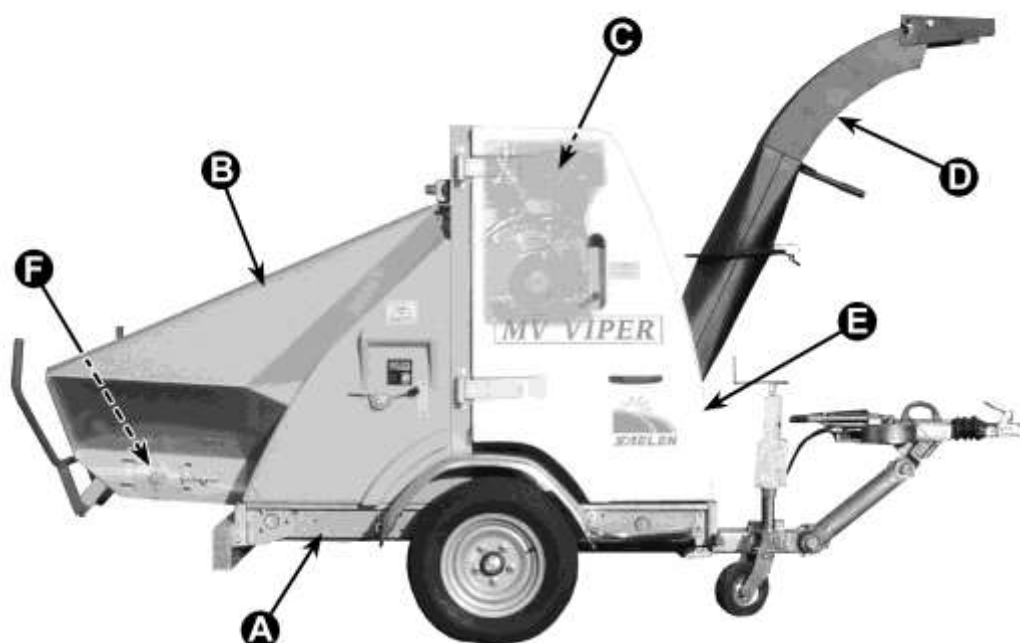
ALGEMENE BESCHRIJVING EN WERKING

BESCHRIJVING

De polyvalente hakselaar **VIPER 50 TS-industrie** is bestemd voor het hakselen van plantaardig afval en takken met een maximale diameter van 170 mm.

De machine bestaat uit de volgende hoofdonderdelen:

- (A) : het frame
- (B) : de hakselcel
- (C) : de motor met de diverse overbrengingen
- (D) : de uitwerpschouw
- (E) : de geluidsdemping
- (F) : le tapis métallique d'amenée



ALGEMENE BESCHRIJVING EN WERKING

A. Het frame

Het frame van de hakselaar dient als ondersteuning van de diverse onderdelen van de VIPER 50. Het maakt het mogelijk om de machine autonoom te verplaatsen.

B. De hakselcel.

Deze bestaat uit een invoertrechter (1), een metalen band (2), een invoerrol (3) met gekartelde stangen en een rotor die het materiaal verbrijzelt.

Invoerband en -rol:

Zij brengen met een constante snelheid het materiaal naar de rotor. Een antiblokkeersysteem legt ze stil wanneer de snelheid van de rotor te laag wordt (verstopping bij het hakselen) en ze draaien automatisch wanneer de rotor opnieuw voldoende snel draait om correct te hakselen.

Ze kunnen in beide draairichtingen bediend worden (vooruit en achteruit) met de gele en zwarte bedieningsknop achterop de trechter.

De draaisnelheid kan worden ingesteld met het wielletje (4) in de kap achteraan links naargelang de diameter van het te hakselen materiaal.



Rotor:

Dit is het hoofdstuk van de machine dat het materiaal verbrijzelt dat wordt aangebracht door de invoerrol. Hij draait na het starten van de dieselmotoren en blijft dat ook doen aan een vaste snelheid.



ALGEMENE BESCHRIJVING EN WERKING

C. Motor en overbrengingen

De thermische dieselmotor bevindt zich boven de hakselcel. Hij levert de benodigde energie voor de aandrijving van de rotor en voor de aandrijving van de oliepomp van het hydraulische circuit.

De motor is een dieselmotor met vier cilinders. Hij behaalt 50 PK bij 2900 t/min. Voor meer informatie over deze motor verwijzen wij naar de handleiding van de fabrikant. De as is voorzien van een katrol met 4 riemen die de hakselmotor aandrijven in een draaiende beweging.

De oliepomp van het hydraulische circuit bevindt zich op de dieselmotor en activeert de hydraulische motors van het geheel van invoerband/-rol.



ALGEMENE BESCHRIJVING EN WERKING

WERKING VAN DE BEDIENING VAN DE INVOER

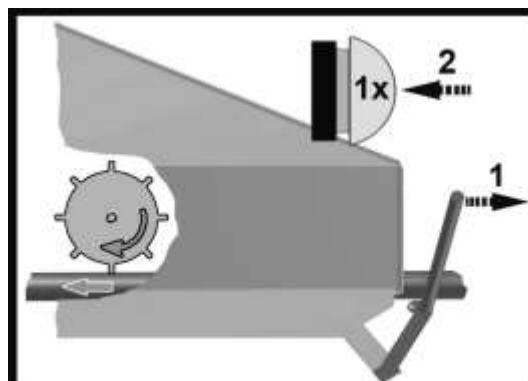
De VIPER 50 is uitgerust met een hydraulische distributeur met elektrische bediening die geactiveerd wordt met twee drukknoppen achterop de trechter voor werking vooruit en achteruit en een rode bedieningsbalk voor het stoppen van het geheel van invoerband en -rol.

OPM: de motor moet op maximale snelheid werken om de invoerband/-rol vooruit te doen draaien.

BEDIENING VOORUIT:

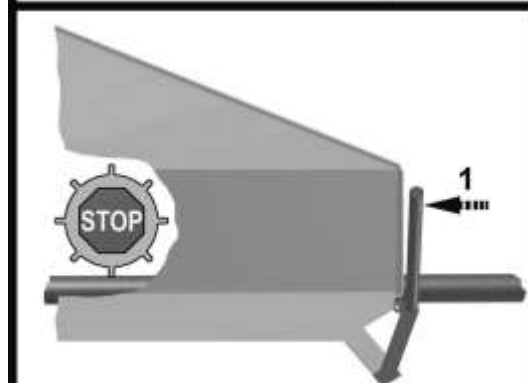
1: Om de rol voorwaarts te doen werken, moet men de rode balk naar de achterste stand brengen.

2: Druk op de **gele** drukknop om de rol vooruit te doen werken.



INVOER STOPPEN:

1: Duw op de rode bedieningsbalk om de invoerrol te stoppen. (De balk kan vergrendeld worden in voorste en achterste positie)

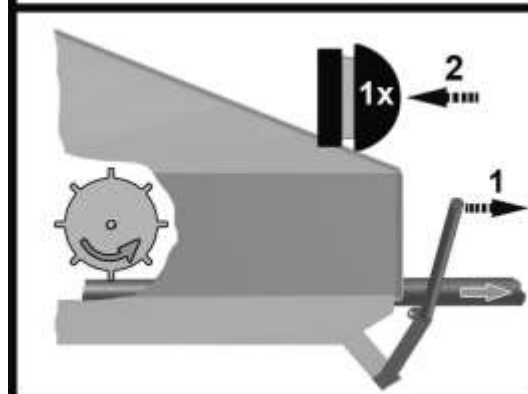


BEDIENING ACHTERUIT:

1: Om de rol achteruit te doen werken, moet men de rode balk naar de achterste stand brengen.

2: Druk op de **zwarte** drukknop.

OPM: De invoer kan ook rechtstreeks van vooruit naar achteruit geschakeld worden en omgekeerd zonder met de bedieningsbalk te werken.



STARTEN

CONTROLE VOOR HET STARTEN

Iedere bediener moet alle instructies goed lezen en begrijpen en moet de veiligheidsmaatregelen treffen die in dit onderdeel beschreven worden om op een veilige en doeltreffende manier met de hakselaar te werken. De gebruiker beschikt over een checklist voor gebruik. Het is belangrijk om hiermee rekening te houden voor de veiligheid van iedereen maar ook om de machine in goede staat te houden.

Alvorens de machine te gebruiken, moet men de volgende punten controleren:


- 1) Is de machine voldoende gesmeerd volgens het schema in de gebruikershandleiding?
- 2) Controleer de verschillende peilen voor de motor, namelijk:
 - het peil van de motorolie
 - Het peil van de radiatorvloeistof
 - Het brandstofpeil
- 3) Controleer het oliepeil van het hydraulische circuit.
- 4) Controleer of de luchtfilter schoon is.
- 5) Controleer of de radiator van de motor niet verstopt is.
- 6) Controleer of de omkasting goed gesloten en vergrendeld is.

STARTEN

OPGELET !

Indien om een onbekende reden de hakselaar moeite heeft om het materiaal te verhakselen en u deze moet stopzetten: **de motor niet opnieuw starten zonder dat u de belemmering heeft weggenomen en het materiaal heeft weggehaald van de rotor!!!**

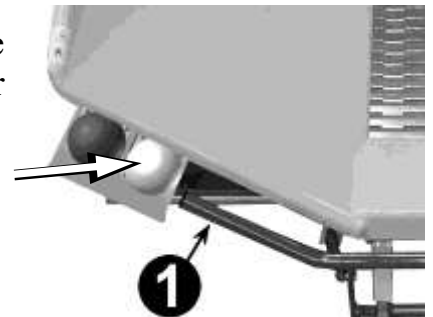
IN DIENST STELLEN

- 1) Controleer of de kap helemaal bovenop de uitwerpschouw open staat.
- 2) Zet de versnellingshendel van de motor in zijn vrij. 
- 3) Verwarm de motor voor en start hem door met de contactsleutel te draaien (wacht tot het voorgloeilichtje brandt om te starten).
- 4) Versnel licht de motorsnelheid. Laat de motor op temperatuur komen.

Controleer of de rotor draait en niet geblokkeerd wordt door resten van materiaal.

(zie advies bij buiten dienst stellen op de volgende pagina en op pagina 45)

- 5) **Versnel de motor tot maximale snelheid.**
- 6) Trek de bedieningshendel (1) die de invoer stopt helemaal naar achteren.
- 7) Laat het geheel van invoerrol/band vooruit draaien door op de gele drukknop te drukken die zich onder de invoertrechter bevindt.
- 8) Begin met hakselen.



STARTEN

BUITEN DIENST STELLEN

1) Laat de hakselaar zich gedurende enkele minuten legen om alle restanten van materiaal goed te verwijderen voor de invoerrol en in de hakselaar zelf. Anders zou de rotor geblokkeerd kunnen raken bij de volgende start.

(zie advies pagina 45)

2) Duw de bedieningshendel naar voren om de invoerrol/-band te stoppen.



3) Zet de versnellingshendel in zijn vrij.

4) Stop de motor door de contactsleutel te draaien op het bedieningspaneel.

ONDERHOUD



VEILIGHEID BIJ ONDERHOUD



- 1) Stop de machine, verwijder de contactsleutel en wacht tot alle bewegende onderdelen stilstaan alvorens over te gaan tot onderhoud of herstelling.
- 2) Plaats zeker alle beschermingsplaten van de draaiende onderdelen terug na deze interventie.

SMEERMIDDEL hoeveelheid:

- Dieselmotor: 9,5 L.
- Brandstof: 45 L.
- Hydraulische olie: 24 L.
- Olie hydraulische koppeling: 2,4 L.
- Olie reduceerklep invoer: 1 L.



Aanbevolen SMEERMIDDEL:

- 1) Smeermiddel voor de hamers van de rotor:
Gebruik **verplicht** een vochtbestendig smeermiddel van het type NLGI 2
- 2) Smeermiddel voor lagers, overbrengingskettingen en diverse organen:
Gebruik een polyvalent smeermiddel SAE met hoge prestaties, bestand tegen extreme druk.
- 3) Hydraulische olie:
Gebruik een olie AFNOR NFE 48600 Types HV iso VG 46
- 4) Olie hydraulische koppeling
Gebruik een olie AFNOR NFE 48600 Types HV iso VG 46
- 5) Motorolie
Gebruik een olie SAE 15W40 die beantwoordt aan de normen: API CH4-CG4-CF
- 6) Olie reduceerklep invoer:
Gebruik een olie SAE 90 EP

ONDERHOUD EN SERVICE

ONDERHOUDSINTERVALLEN

Aantal uur	Handelingen
Dagelijks	<ul style="list-style-type: none"> -Controle oliepeil motor - Controle waterpeil radiator -Controle netheid radiatorrooster
Om de 15u	<ul style="list-style-type: none"> - Rotorhamers smeren
Om de 50 u	<ul style="list-style-type: none"> -Na de eerste 50 uur de schroeven van de rotor aanspannen -Eerste olieerversing motor - Smeren van de twee rotorlagers - Controle netheid luchtinlaat onder de rotor - Controle van de messen en hamers - Controle spanning overbrengingsriemen rotor - Smeren lager invoerrol - Controle hydraulisch oliepeil - Controle spanning metalen band (eerste keer na 8u)
Om de 150u	<ul style="list-style-type: none"> - Vervangen luchtfilter - Smeren lagers van de rollen V en A van de metalen band - Smeren van de lagers van de scharnieras van de invoer - Vervangen filter hydraulische olie voor de eerste keer, daarna om de 500 uur (of 2 jaar) - Controle slijtage van de tegenmessen
Om de 300 u	<ul style="list-style-type: none"> - Vervangen motorolie en oliefilter (of om het jaar) - Vervangen dieselfilter - Controle slijtage mat en glijplaat - Controle elektrolytenpeil in accu - Controle spanning van de riem van de alternator - Controle oliepeil omkasting van de aandrijving van de invoerrol
Om de 400 u	<ul style="list-style-type: none"> - 1ste verversing olie koppelaar daarna om de 1000 u (of om de 2 jaar)
Om de 500 u	<ul style="list-style-type: none"> - Vervangen van de hydraulische olie (of om de 2 jaar) - Vervangen van de hydraulische filter van de terugkeer (of om de 2 jaar) - Vervangen van de zuigkorf van de hydraulische olie in de tank (zie pagina 38) - Vervangen olie omkasting aandrijving invoerrol

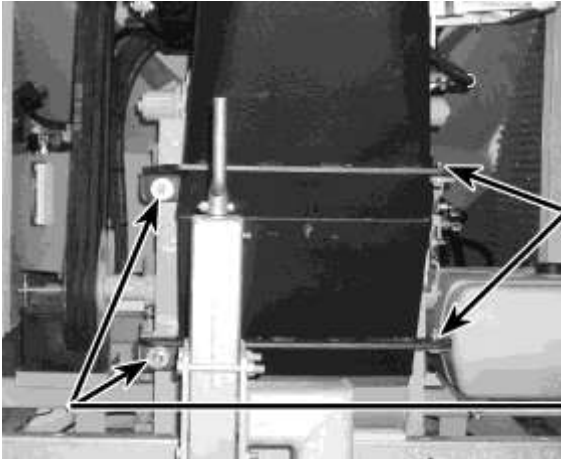
ONDERHOUD EN SERVICE

SMEERPUNTEN



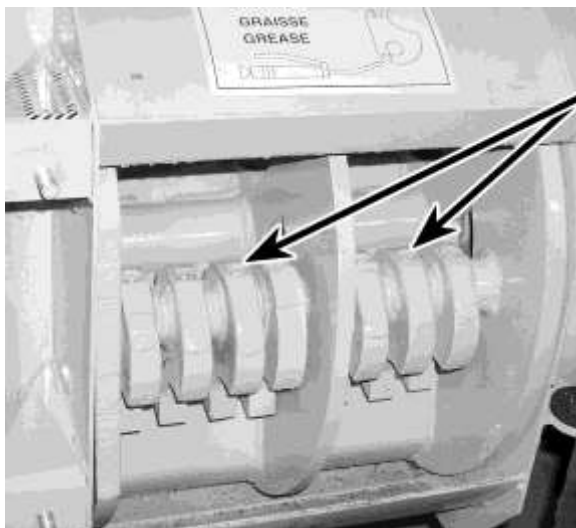
Ga over tot het smeren en het onderhoud van de machine met stilgezette motor en verwijder de contactsleutel.

SMEREN VAN DE HAMERS:



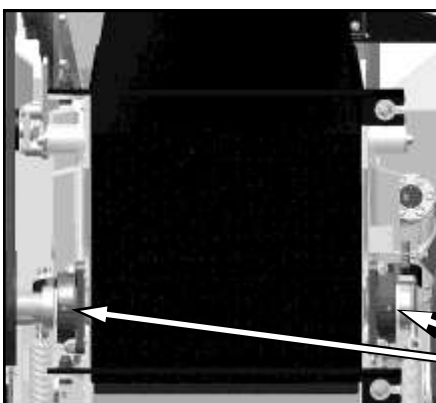
Om toegang te verkrijgen tot de rotor:

- Verwijder de twee Nylstop-moeren
- Open de uitwerpschouw door hem te draaien op de twee scharnieren.



- Maak de smeerruimtes schoon achter de hamers met een kleine schroevendraaier of blaasbalg.
- Smeer de 20 hamers

Opm.: niet overvloedig smeren; ~2 x pompen per smeerinrichting volstaat.
Overmatig smeren zou bij het draaien van de rotor het overtollige smeermiddel tegen de binnenwand van de uitwerpschouw doen belanden met een slechte verplaatsing van gehakseld materiaal tot gevolg.

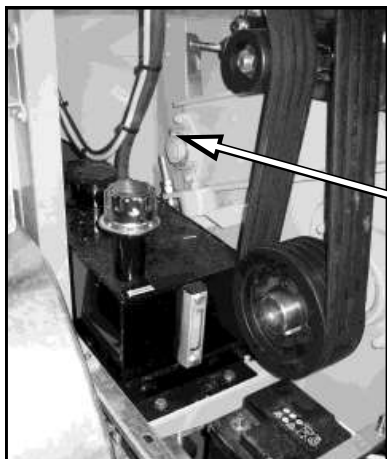


SMEREN VAN DE LAGERS VAN DE ROTOR

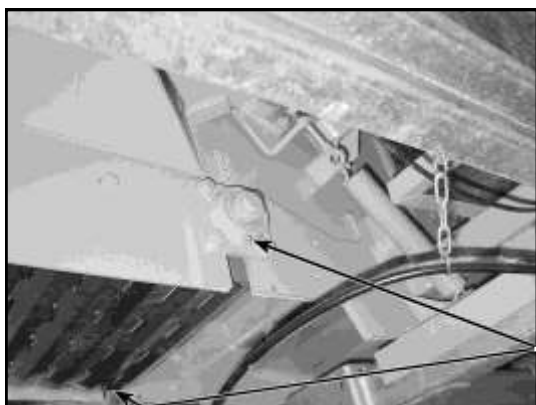
SAELEN TS INDUSTRIE

ONDERHOUD EN SERVICE

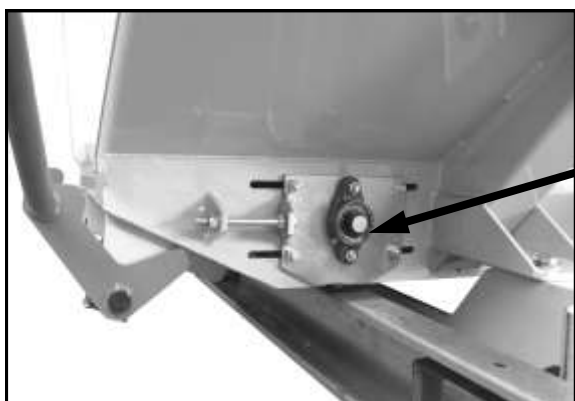
SMEERPUNTEN



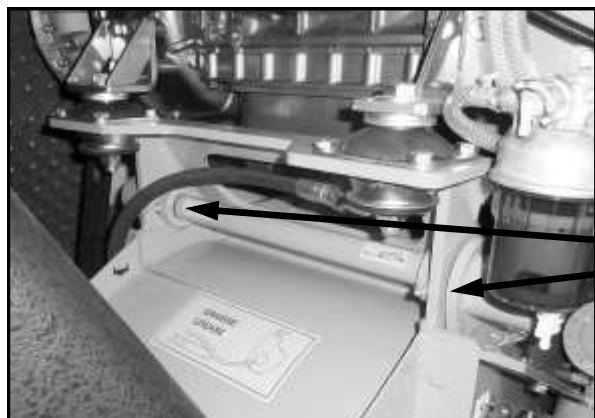
SMEREN VAN DE LAGER VAN DE
INVOERROL



SMEREN VAN DE TWEE LAGERS VAN
DE ROL VOOR DE MAT



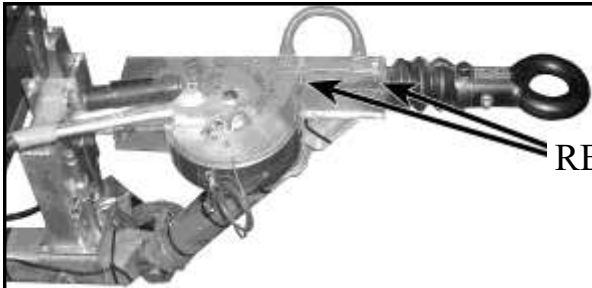
SMEREN VAN DE TWEE LAGERS VAN
DE ROL ACHTER DE MAT



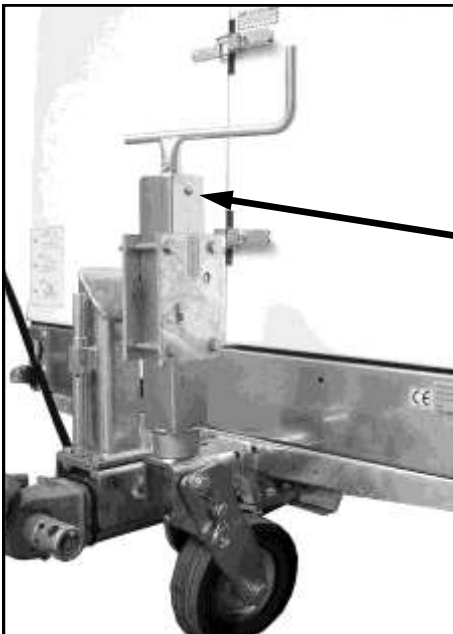
SMEREN SCHARNIERAS
INVOERARM

ONDERHOUD EN SERVICE

SMEERPUNTEN



REMAS VAN DE KOPPELINGSKOP



VERSTELBAAR WIEL

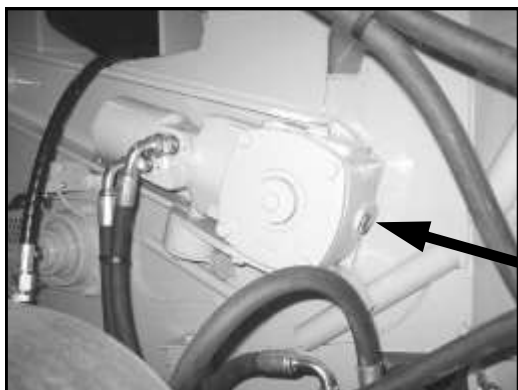
AUSWURFKANAL



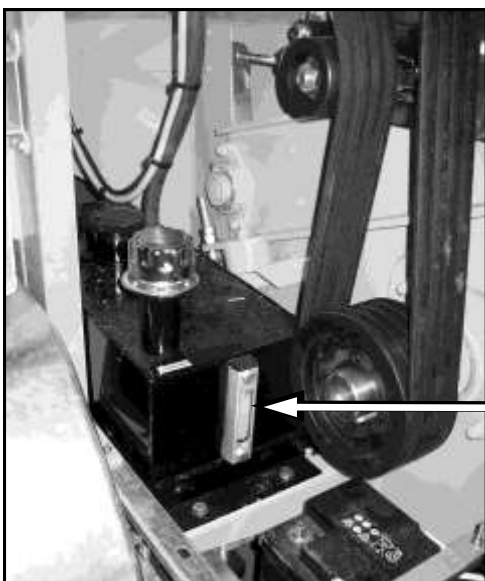
SKLECHT'S INDUSTRIE®

ONDERHOUD EN SERVICE

OLIEPEIL



PEIL REDUCEERKLEP INVOER
(de olie moet licht tegen de opening van deze
dop vloeien)



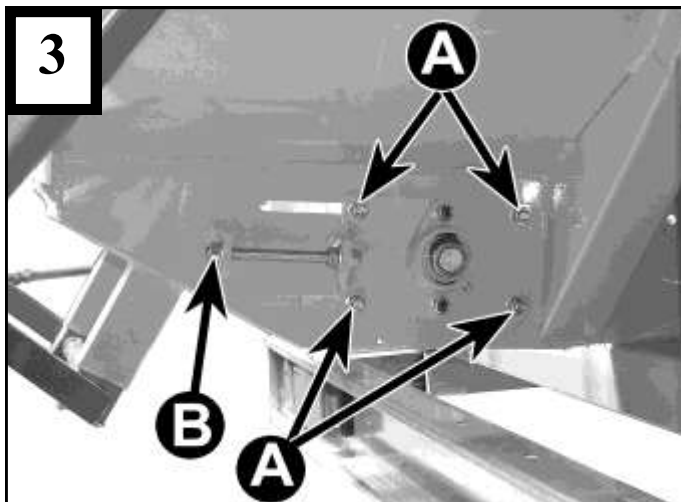
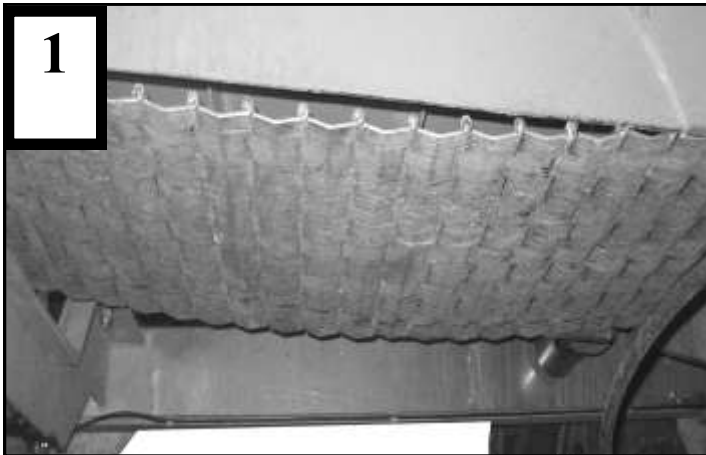
PEIL IN HET HYDRAULISCHE



PEILSTOK MOTOROLIE
(voor het verversen van de motorolie, zie
pagina 56)

ONDERHOUD EN SERVICE

SPANNING VAN DE METALEN BAND REGELEN



Controleer na het roderen van de band de spanning voor het eerst na 8u en daarna regelmatig.

1 Correcte spanning

2 Te los

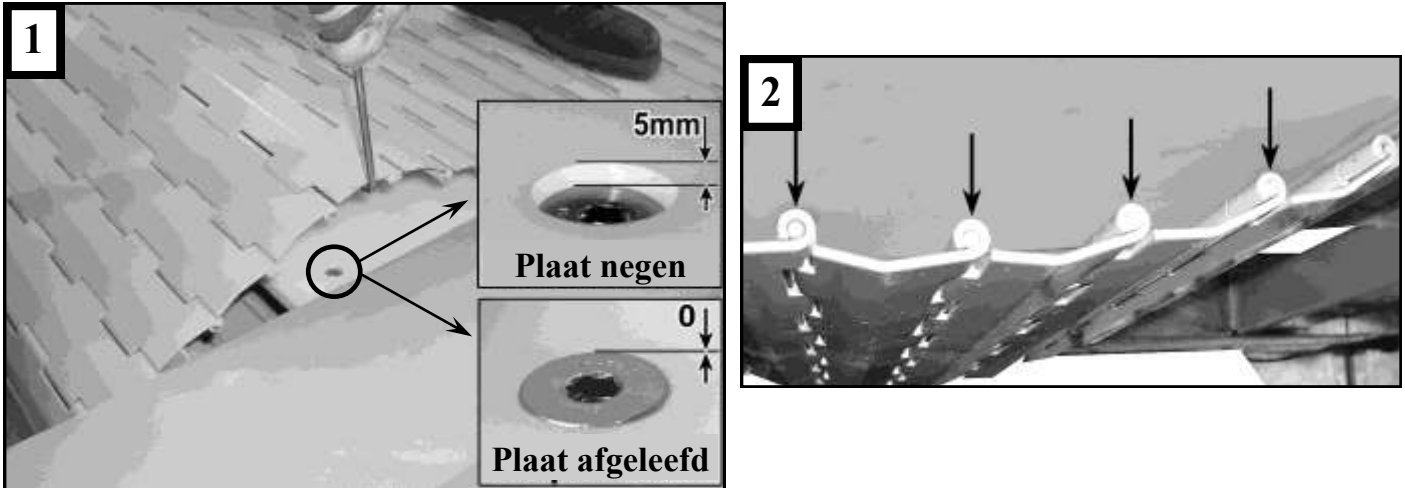
3 Om de band aan te spannen, moet u aan losdraaien en tegelijkertijd de spanners

weerszijden de vier moeren (A) aandraaien zodat de band niet uitsteekt uit de voet van de cel (zie foto 1). Draai de schroeven aan (A). Laat de band daarna meerdere keren vooruit en achteruit draaien om na te gaan of hij goed geplaatst blijft.

Opm.: niet te veel aanspannen, voor het goed ineengrijpen van de invoerrol en de band is geen overmatige spanning vereist.

ONDERHOUD EN SERVICE

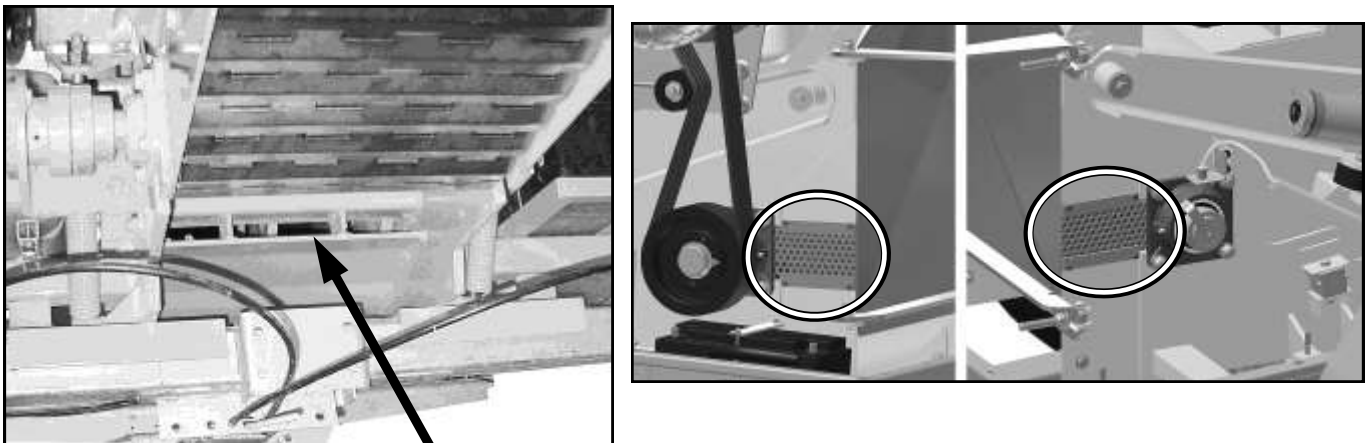
CONTROLE BAND EN GLIJPLAAT



Om de slijtage van de band en de zelfsmurende glijplaat in polyethyleen te controleren, moet u de band losmaken, deze oplichten met een haak en controleren:

- 1 De dikte van de plaat boven de vier bevestigingsschroeven
- 2 De slijtage van de stangen van de band

VENTILATIE-OPENINGEN ROTOR



De COBRA beschikt over een luchtinlaat onder de rotor en twee andere aan weerszijden van de cel om de ventilatie te optimaliseren.

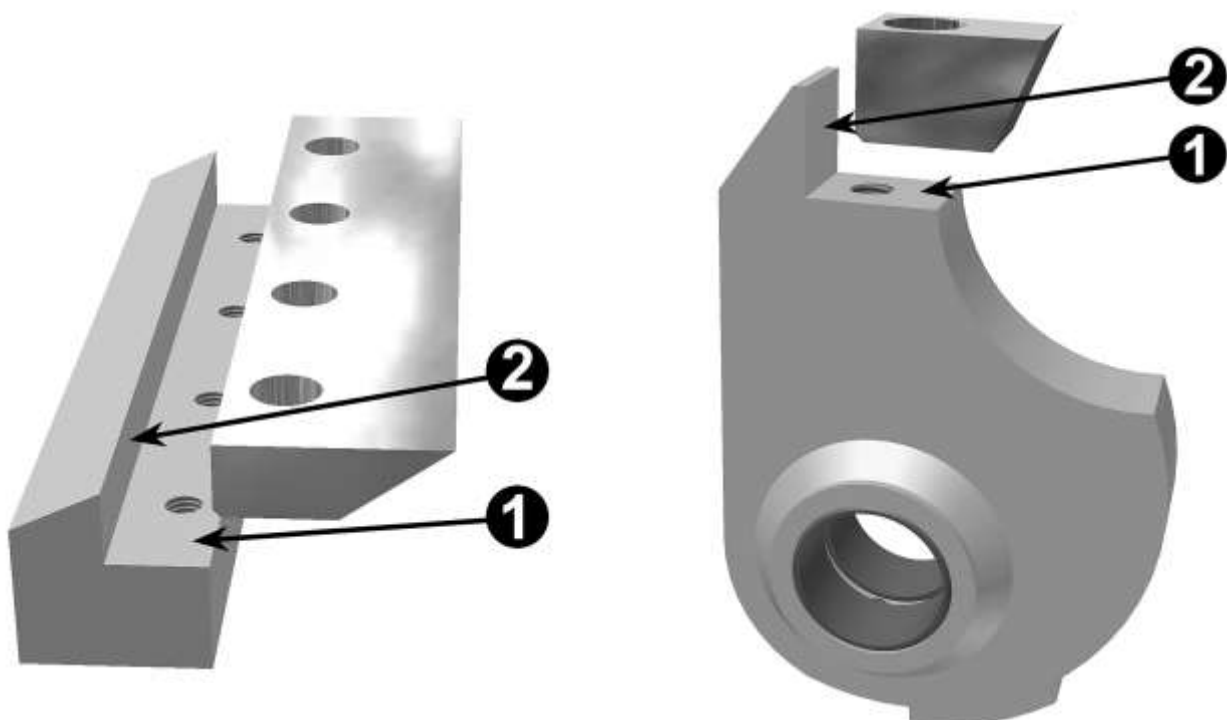
Controleer regelmatig of deze drie luchtinlaten schoon zijn om de uitworp van verhakseld materiaal uit de uitwerpschouw te optimaliseren.

ONDERHOUD EN SERVICE

DEMONTAGE VOOR HET VERVANGEN VAN DE MESSEN EN HAMERSNIJTOPPEN

Voor deze ingreep moet u de contactsleutel uittrekken.

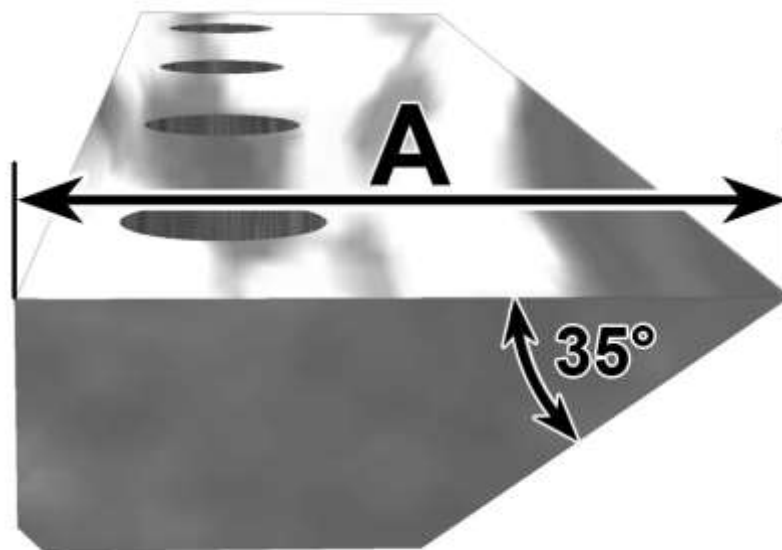
- Dezelfde bouten houden het opzetblokje op de hamer. Gebruik een aangepaste imbussleutel (in goede staat) om deze bouten los te maken.
- Open de uitwerpschouw zoals beschreven op pagina 25.
- Verwijder alle schroeven van de messen en snijtoppen. (Vergeet niet om bij het opnieuw motneren enkel nieuwe en **goed ontvette** schroeven te gebruiken).
- Maak de contactzijden van de messen en de hamersnijtoppen, zowel ondergrond (1) als opstand (2), schoon.



ONDERHOUD EN SERVICE

-Monteer identieke of nieuwe geslepen messen.

BELANGRIJK: het slijpen moet worden gedaan door een professional met speciaal daarvoor geschikt gereedschap en niet met een slijpschijf. Zorg ook dat de hoek van 35° van het snijvlak wordt gerespecteerd. De minimale lengte **A** mag na het slijpen niet kleiner zijn dan 50 mm. (De lengte van een nieuw mes bedraagt 60 mm)



Doe geen Loctite op de schroeven.

- **Span de schroeven met het borgmiddel aan met een aandraaimoment van 160M Kg en controleer daarbij dat de messen en snijtoppen goed tegen de opstand leunen,** zie hiervoor.

- Smeer de assen van de hamers (~2 x pompen per hamer).
- Sluit de uitwerpschouw en de omkasting.
- Start de motor en laat hem gedurende enkele minuten op temperatuur komen.
- Versnel tot een maximale snelheid om u ervan te verzekeren dat geen abnormale trilling de goede werking van de machine verstoort.

ONDERHOUD EN SERVICE

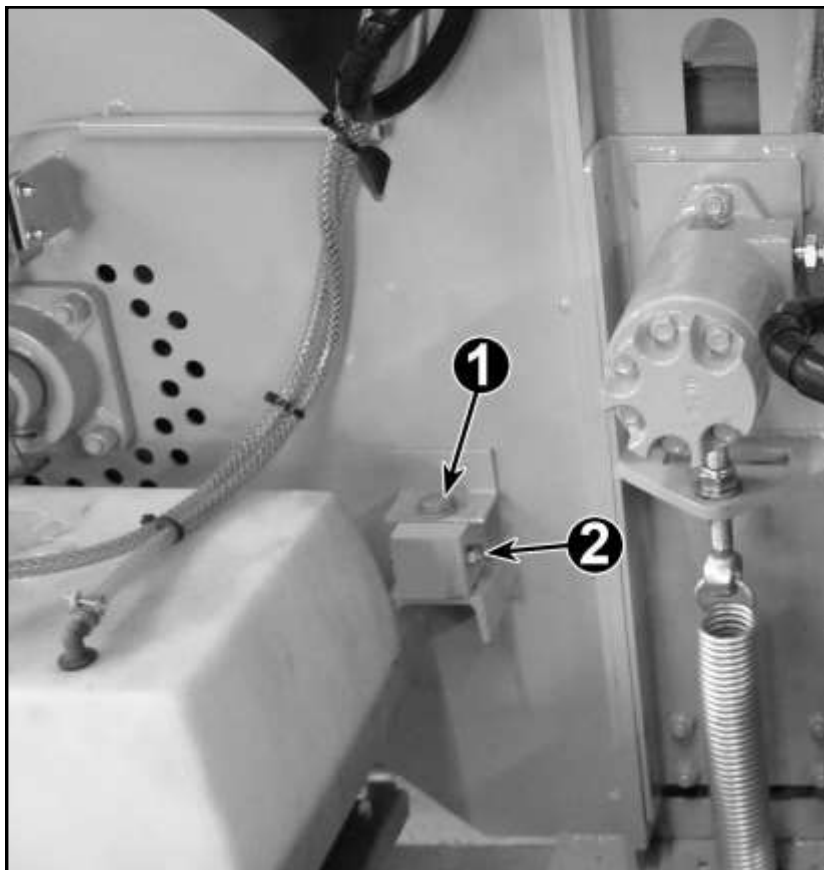
DEMONTAGE VOOR CONTROLE VAN HET TEGENMES

Voor deze interventie moet u de contactsleutel uittrekken.

- Verwijder de twee bevestigingsschroeven **(1)** op elk uiteinde van het tegenmes.
- Verwijder de twee veiligheidsbouten **(2)**
- Verschuif het tegenmes van de ene zijde van de behuizing naar de andere. Indien de rand slijtage vertoont, moet u het tegenmes volledig uithalen en opnieuw plaatsen maar met een halve omwenteling gekanteld zodat er een nieuwe rand zit tegenover de messen.

(Het tegenmes kan zowel rechts als links verwijderd worden)

(de vier zijden van het tegenmes kunnen gebruikt worden)



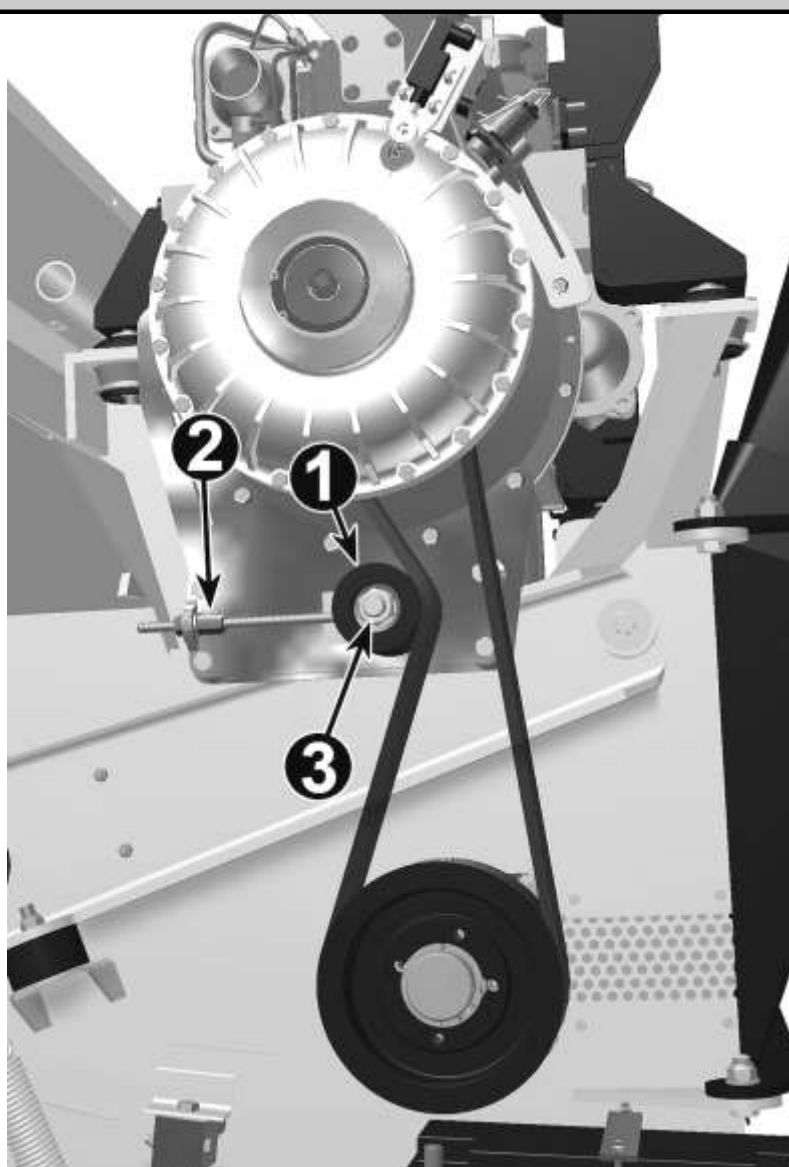
ONDERHOUD EN SERVICE

AFREGELING VAN DE RIEMEN VAN DE ROTOR

De riemen van de rotor worden voortdurend gespannen gehouden door een spanwiel.

Het regelen van de spanning van de riemen gebeurt door het voorwaarts verplaatsen van het spanwiel (1) door middel van de moer (2) nadat de centrale bout (3) van het wiel werd losgedraaid.

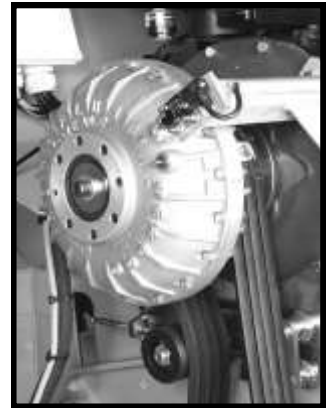
Deze ingreep moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus.



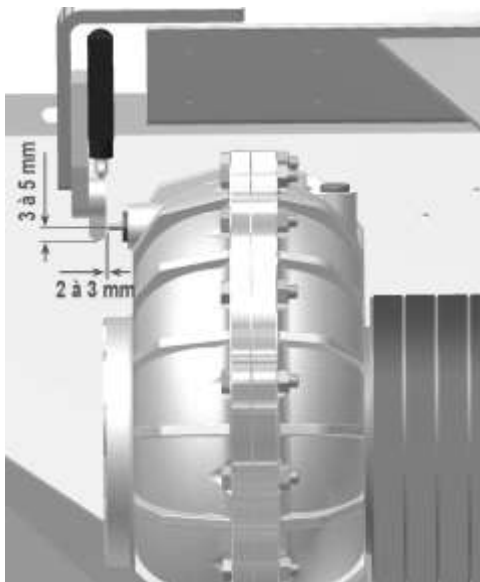
ONDERHOUD EN SERVICE

ONDERHOUD VAN DE HYDRAULISCHE

De VIPER is uitgerust met een hydraulische koppeling die bij courante werking geen specifiek onderhoud vereist.



Plaats van de veiligheidsschakelaar

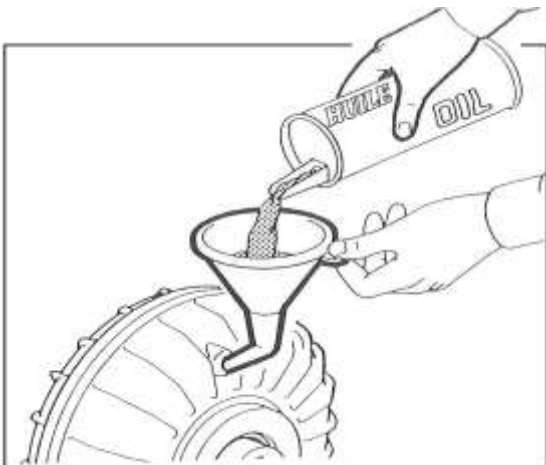


De olie verversen



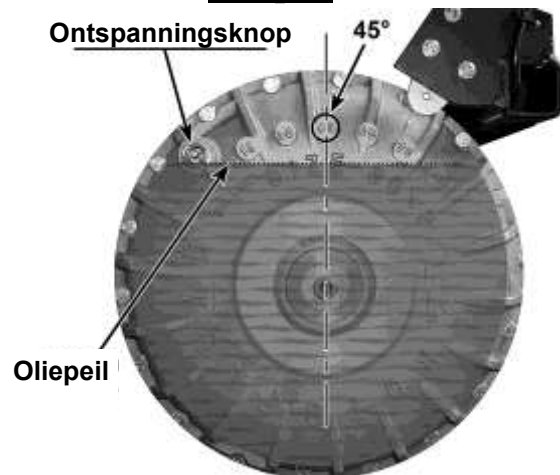
Ververs de olie via de groene dop. (*Laat eerst de lucht af van de koppeling door de dop in hoge positie los te schroeven*)

Vullen



Vul olie bij via de expansiedop of de groene dop

Oliepeil



Zet markering **45** verticaal op de as van de koppeling. Verwijder de expansiedop, indien het peil goed is, staat de olie gelijk met de opening.

SKELTEN IS INDUSTRIE

ONDERHOUD EN SERVICE

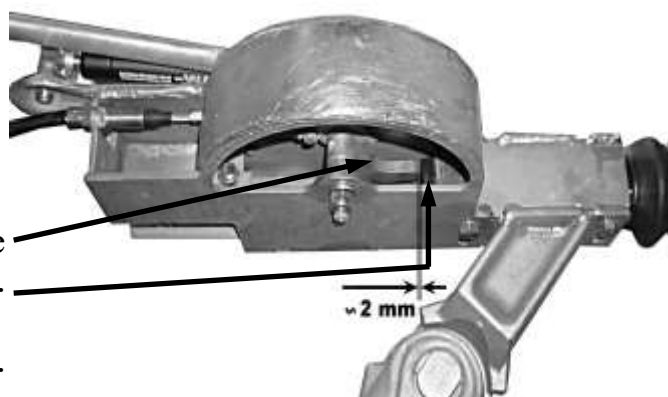
AFREGELLEN VAN DE REMMEN

- Zet de remhendel in rust.



- Controleer de speling tussen de pal van de remkabel en de drukas.

Deze moet ongeveer 2 mm bedragen.

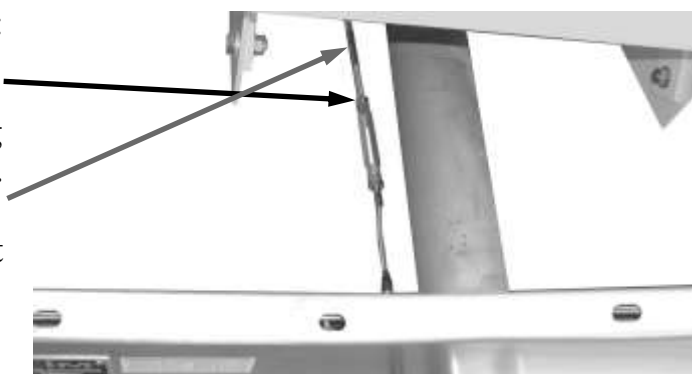


- De speling kunt u regelen via de spaninrichting:

*draai de moer los ⚠ (linkse schroefdraad)

*draai de stang tot u de gewenste speling verkrijgt.

*draai de moer opnieuw vast

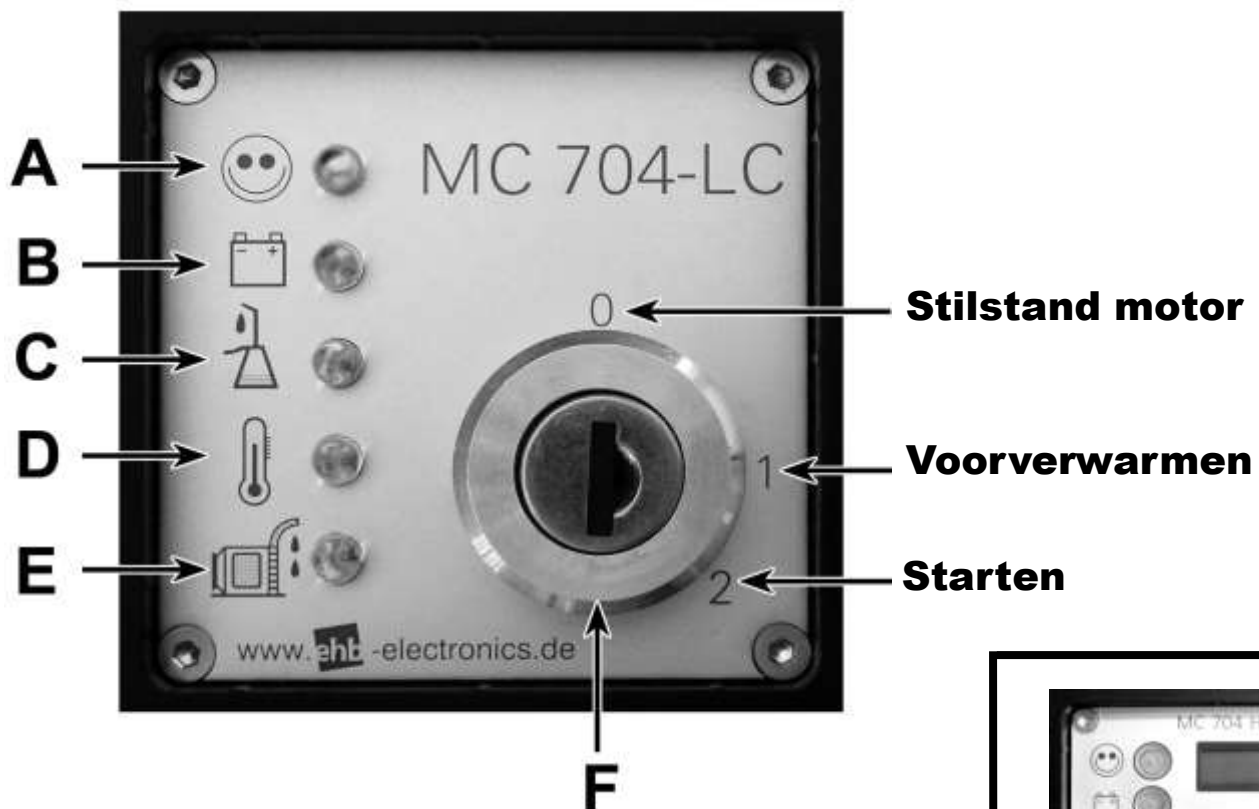


BESCHRIJVING EN HANTERING

DASHBOARD VAN DE MOTOR

- A : Groen verklikkerlichtje werking OK
- B: Verklikkerlichtje acculading
- C: Verklikkerlichtje oliedruk
- D: Verklikkerlichtje watertemperatuur
- E: Ongebruikte of Verklikkerlichtje voorgloeien bij start 10 seconden
- F: Sleutelschakelaar

De motor wordt automatisch gestopt indien een probleem wordt aangegeven via verklikkerlichtje C en D



Hang geen sleutelhanger of zware sleutelbos aan de sleutel van de hakselaar; in werking kan dit het contact verbreken waarbij de werking V en A van de band/invoer gereset kan worden en de voeding van de motor onderbroken.



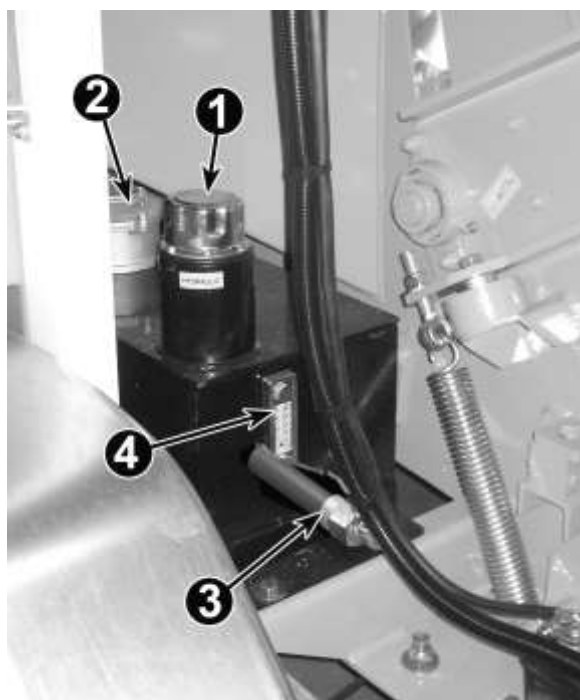
BESCHRIJVING EN HANTERING

DE RESERVOIRS

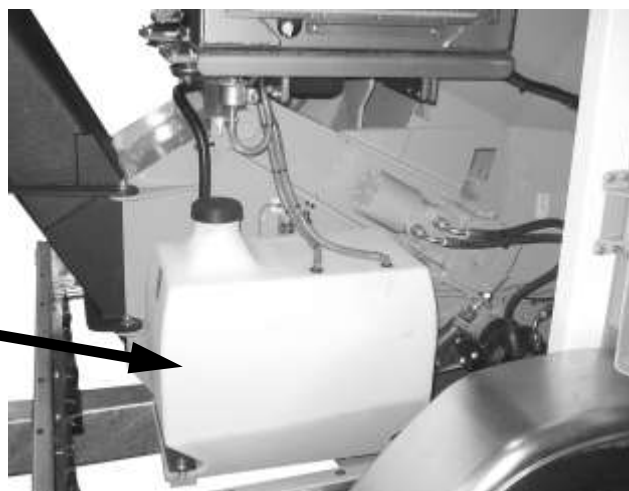
De machine beschikt over de volgende reservoirs:

-het **reservoir hydraulische olie** met een inhoud van 27 liter met:

- vuldop **1**
- hydraulische filter op terugkeer **2**
- zuigkorf **3**
- peilstok **4**



- het **transparante brandstofreservoir** bevat 45 liter

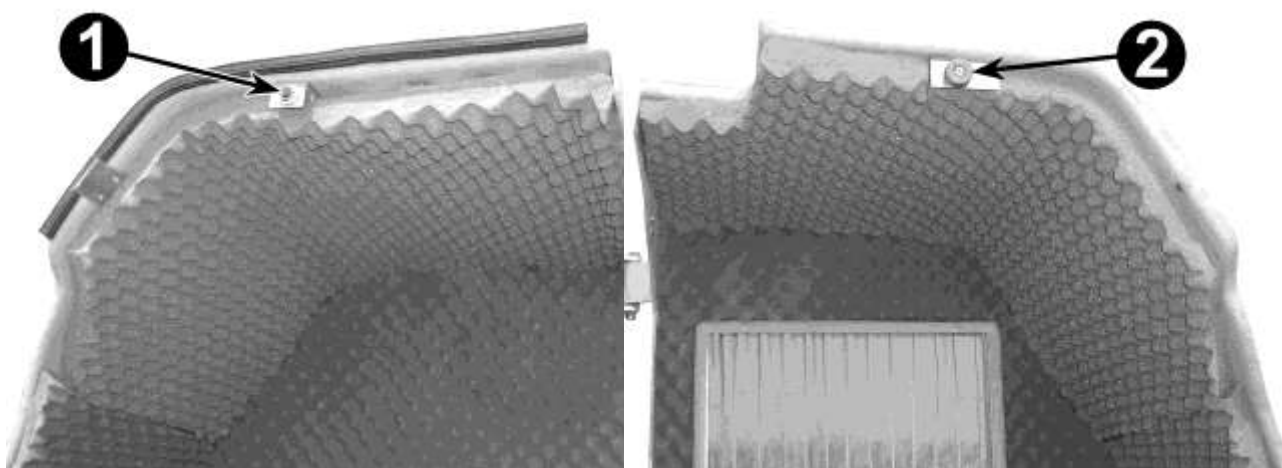


BESCHRIJVING EN HANTERING

BEVEILIGING OMKASTING

De machine heeft een beveiliging voor de opening van de omkasting:
Deze bestaat uit een inductief receptor **(1)** op de rechtse deur van de omkasting. Er ontstaat elektrische contact wanneer u de magneet **(2)** op de linkse deur van de omkasting nadert. Indien u één of de twee deuren opent, stopt de beveiliging de dieselmotor.

Er moet geen fysiek contact tussen de receptor en de magneet zijn. Daarentegen moet u een functionele speling tussen de twee, van 5 tot 10 mm, respecteren



Er mag geen fysiek contact zijn tussen de sensor en de magneet. Er moet een speling zijn van 6 mm +/-5

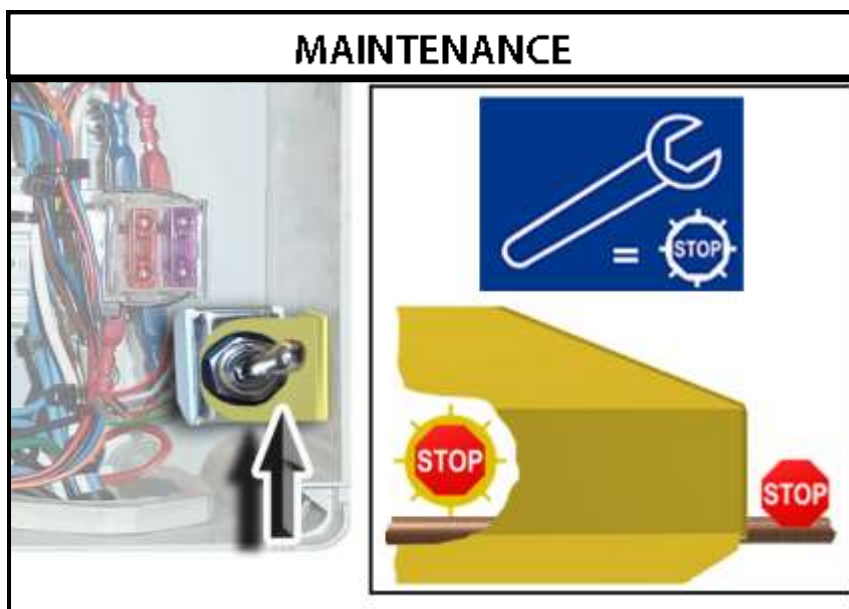


Bij een ingreep op de motor waarbij deze met open kap moet draaien (**enkel door een specifiek opgeleide technicus**) kan deze inrichting geneutraliseerd worden via de schakelaar **(3)** (werking zie de volgende pagina)

BESCHRIJVING EN HANTERING

SCHAKELAAR ONDERHOUD / WERK

Wanneer men aan de motor moet werken en deze moet laten draaien met open kap (**enkel door een specifiek opgeleide technicus**) is het mogelijk om deze inrichting te overbruggen door de schakelaar op de aftakdoos op de bovenste stand te zetten **Onderhoud**

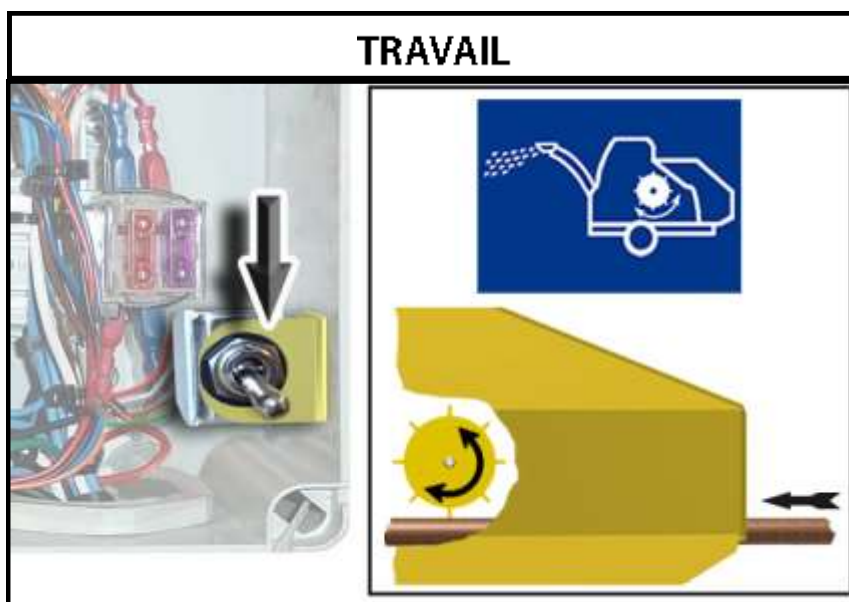


N.B.: In die positie kan de motor starten maar de invoerrol blijft stilstaan, ongeacht het toerental van de motor.

Indien de technicus na zijn interventie vergeet de hendel naar beneden te zetten, zal de machine onbruikbaar zijn. De gebruiker moet dan de hendel van het contact in positie Werk zetten en de omkastingen sluiten om de motor te starten.

Bij normale werking staat de schakelaar werk/onderhoud in de onderste positie **werk**

Wanneer de omkastingen van de motor tijdens de werkzaamheden worden geopend, stopt de receptor boven de rechtse deur de dieselmotor.



BESCHRIJVING EN HANTERING

NOODSTOPKNOPPEN

De machine beschikt ook over twee noodstopknoppen aan elke kant van de machine.

Wanneer men ze activeert, hebben ze twee functies:

- 1) de dieselmotor stoppen
- 2) onmiddellijk de voorwaartse werking van de invoerrol en de –band stoppen

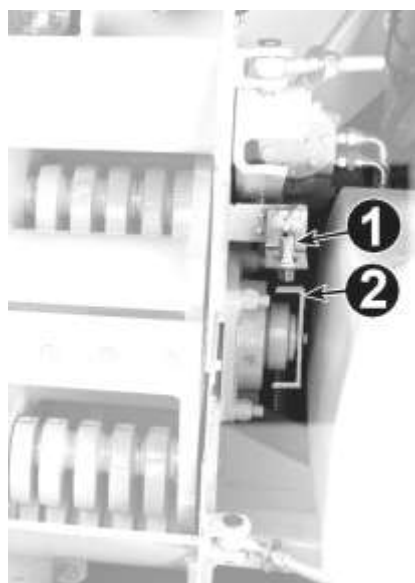


BESCHRIJVING EN HANTERING

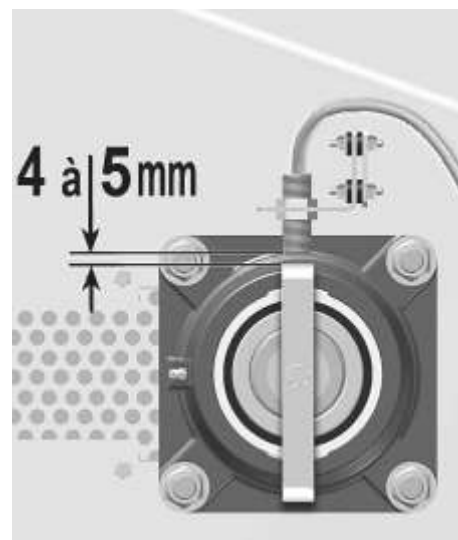
ANTIBLOKKEERSYSTEEM "VarioStress"

De VIPER 50 is uitgerust met een controller van de draaibeweging van de rotor die in verband staat met een automaat. Zo kan men voorkomen dat de machine verstopt raakt: er wordt permanent informatie doorgestuurd over de draaisnelheid van de rotor aan de VarioStress. Wanneer de snelheid van de rotor onder een in de fabriek ingestelde drempel daalt, wordt de hydraulische voeding van de invoer onderbroken. Daardoor stoppen de invoer en de band, de machine wordt niet meer gevoed met materiaal en de motor kan opnieuw de werksnelheid bereiken (2800T/mn). Wanneer de snelheid boven de onderdrempel gaat, krijgt het geheel van invoer/band opnieuw olie en het begint opnieuw te draaien.

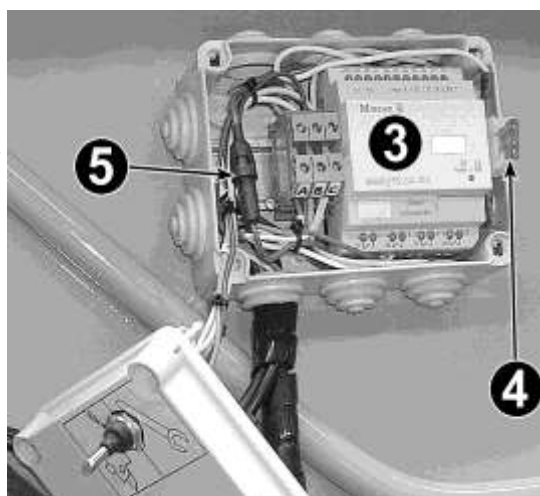
Three-speed anti-jam zijn beschikbaar: zie volgende pagina.



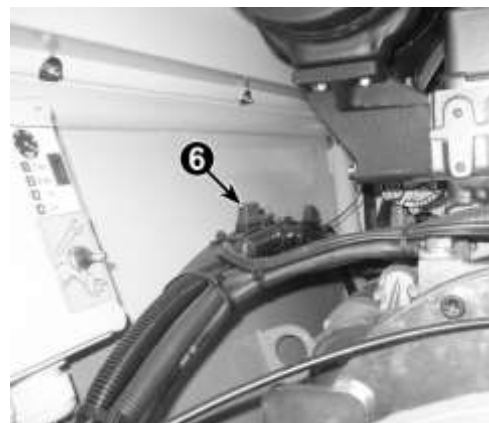
De afstand tussen de snelheidscontroller (1) en de pulsgever (2) bedraagt 4 tot 5 mm.



De automaat (3) regelt de elektrische klep van de voorwaartse werking voor het antiblokkeersysteem. Hij bevindt zich met de zekeringen (5) (1 amp.) en (4) (10 amp.) in de aftakdoos op de rechter voorzijde van de trechter.



De zekering (6) (10 amp.) van de primaire schakeling bevindt zich in de afgedichte zekeringhouder op de startkabel.

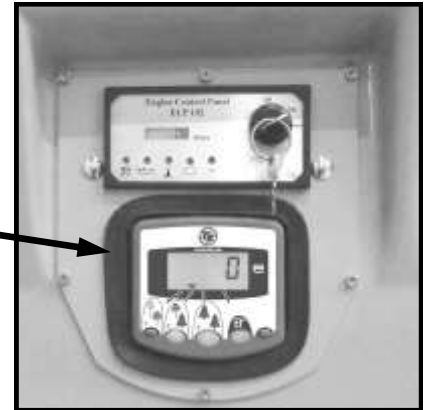


BESCHRIJVING EN HANTERING

ANTIBLOKKEERSYSTEEM VarioStress:

Gebruiksbereiken:

Het antiblokkeersysteem VarioStress beschikt over drie vooraf ingestelde gebruiksbereiken. De gebruiker kan uit deze 3 mogelijkheden deze kiezen die het beste past bij het te verwerken materiaal.



Stand 1: geeft de voorkeur aan het rendement met een uitgebreid motorstelsel, vooral voor het verhakselen van takken en lichte materialen

Stand 2: geschikt voor het verhandelen van gemengd materiaal dat bestaat uit takken, planten en confiren.

Stand 3: een hoger motorstelsel om de ventilatie op te drijven voor het langdurige hakselen van planten en coniferen, dus zware en dichte materialen

En sortie d'usine, le COBRA 65 est calé sur la plage intermédiaire **2**

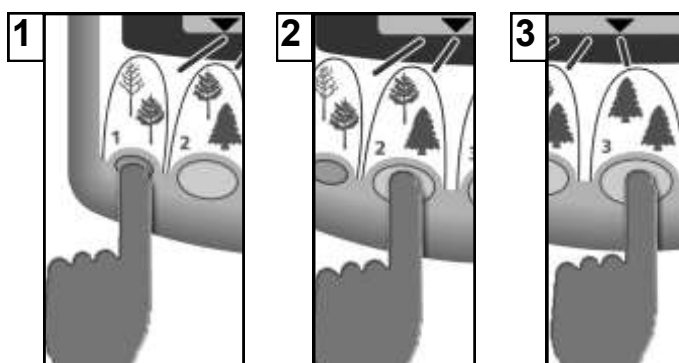


BESCHRIJVING EN HANTERING

ANTIBLOKKEERSYSTEEM VarioStress: vervolg

Keuze van een stand:

- Motor in werking of in stilstand, contact ingeschakeld.
- Gebruik de toetsen 1, 2 of 3 om het gewenste bereik weer te geven.



Opm.: u moet 1 tot 1,5 seconde blijven drukken om van programma te veranderen.

-Permanente weergave van het motortoerental



-Het bekijken van uur van de werking door te drukken op de knop : **Xh**, motor gestopt of hardlopen.

(Het tellen van de uren gebeurt alleen als de rotor slijpen)



Houd ~ 1 seconde!

Voir DEPANNAGE p.51
+ Utilisation de la machine en Mode Manuel page 60

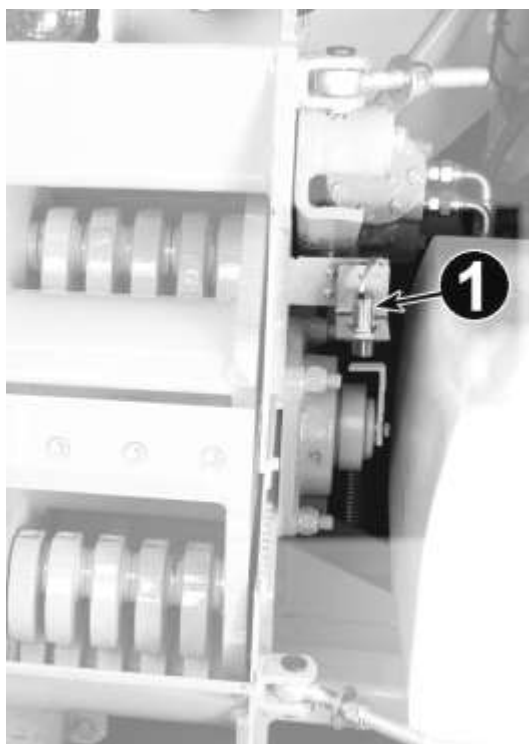
BESCHRIJVING EN HANTERING

SENSOR UITBLIJVEN DRAAIBEWEGING ROTOR

De sensor VarioStress (1) dient ook voor de controle van de draaibeweging en vult de thermische beveiliging aan (merk (2) volgende pagina). Hij stopt de dieselmotor door de brandstoftoevoer af te sluiten indien de rotor niet draait na het starten van de motor.

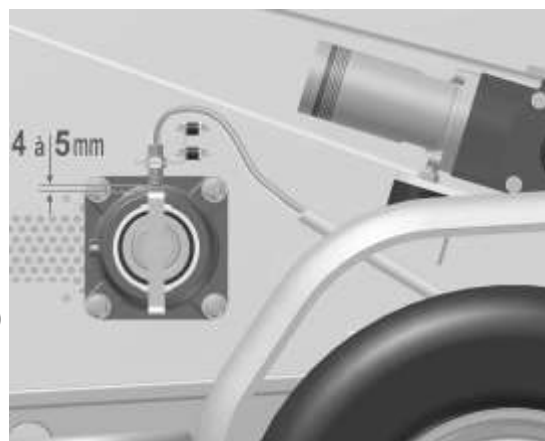
10 seconden na het onder spanning zetten indien het contact ingeschakeld blijft zonder een poging de motor te starten. De elektrische voeding vanuit de automaat wordt automatisch onderbroken en de motor kan niet starten.

10 seconden na het starten van de motor controleert deze sensor de draaibeweging van de rotor. Indien de rotor na deze tijd de 60 Tr/mn niet heeft overschreden (minimale interventiedrempel), dan stopt de sensor de dieselmotor en sluit hij de elektriciteitstoevoer vanuit de automaat af. **Men moet dan nagaan waarom de rotor geblokkeerd is (resterend materiaal), het contact op nul zetten en opnieuw beginnen.**



Wij wijzen u erop dat indien de motor stopt na 10 seconden, u altijd de oorzaak van het probleem moet zoeken. Probeer de motor niet meerdere malen toch te starten. Daar de motor telkens 10 seconden draait, zal de temperatuur van de koppeling blijven stijgen en de veiligheid activeren (2) (volgende pagina)

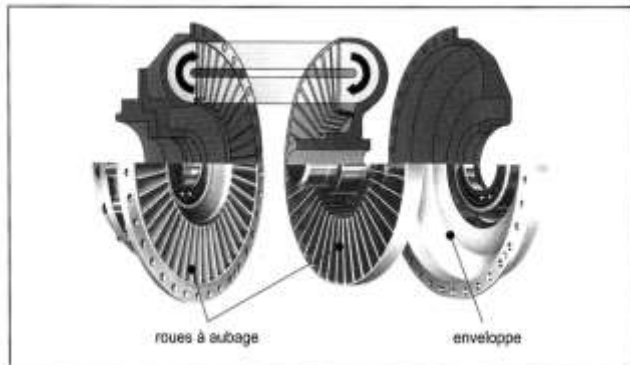
De afstand tussen de sensor (1) en het wiel (2) moet 4 tot 5 mm bedragen.



**Zie Gebruik van de machine in manuele mode pagina 64
+ tussenkomst technicus p.52**

BESCHRIJVING EN HANTERING

HYDRAULISCHE KOPPELING

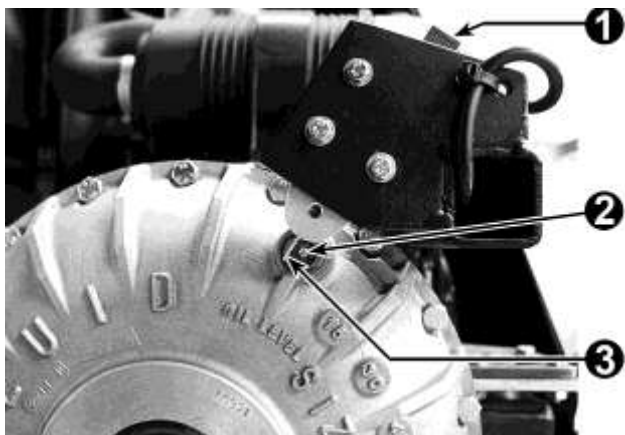


WERKINGSPRINCIPE VAN DE HYDRAULISCHE KOPPELING

De Westcar-koppeling is een hydrodynamische koppeling die werkt volgens het principe van Föttinger. Hij bestaat voornamelijk uit twee wielen met schoepen (het pompwiel en het turbinewiel) en een externe behuizing. De twee wielen met schoepen worden gedragen door lagers. Het vermogen wordt nagenoeg zonder slijtage overgebracht vermits er geen mechanisch contact optreedt tussen de elementen. De koppeling bevat een constante hoeveelheid

bedrijfsvloeistof. De mechanische energie van de aandrijvingsmotor wordt omgezet in kinetische energie van de bedrijfsvloeistof in de aangesloten wielpomp. Deze kinetische energie wordt opnieuw omgezet in mechanische energie in het turbinewiel.

THERMISCHE BEVEILIGING 145° en 180°



In geval van abnormale oververhitting van de interne olie van de koppeling (boven de 145°C) dan maakt de thermische zekering (2) een as vrij die de hendel (3) van de schakelaar van de thermische beveiliging (1) verzet. Deze schakelaar onderbreekt de brandstoftoevoer waardoor de motor stopt. Om opnieuw te starten, moet de thermische zekering (2) vervangen worden en moet de hendel (3) terug naar de oorspronkelijke positie.

Indien de motor geblokkeerd is bij het starten van de machine (door een tak indien de machine niet goed gelegeerd werd bij de vorige stop bijvoorbeeld), dan werkt deze schakelaar niet meer. De koppeling draait niet, de olietemperatuur in de koppeling stijgt dus snel en wordt uitgedreven via de groene dop die smelt bij een temperatuur boven de 180°C.

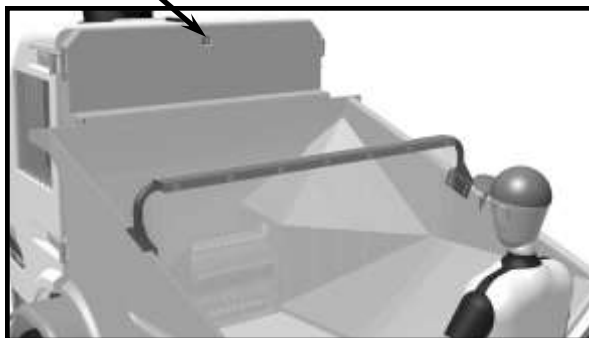
Om dit ongemak te voorkomen, is een extra veiligheid voorzien (zie vorige pagina).



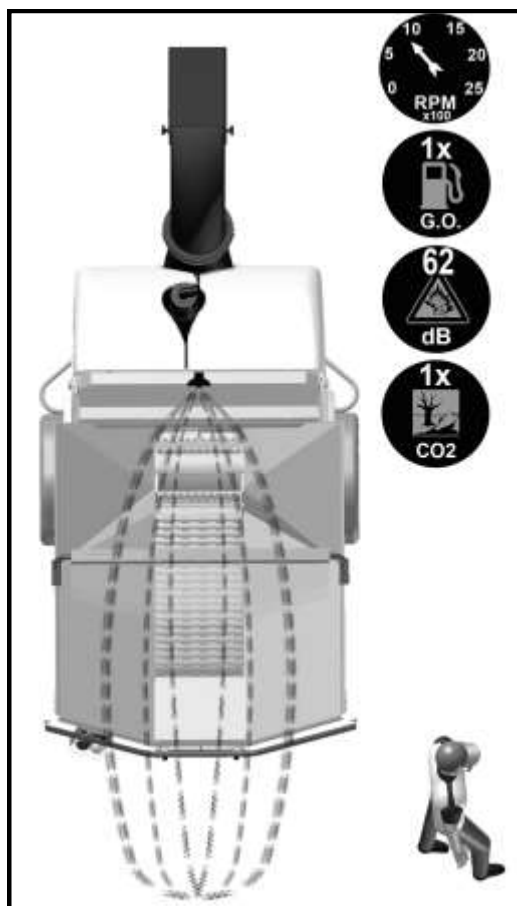
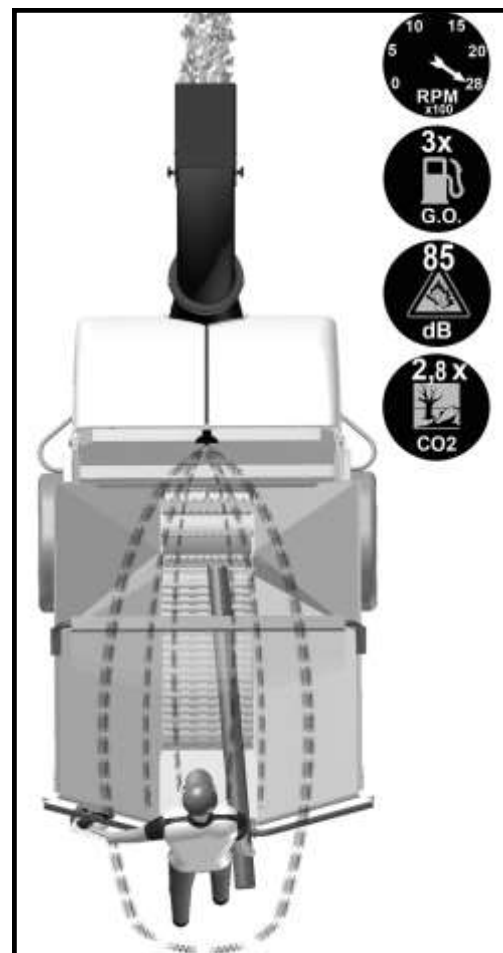
Indien de veiligheid (2) wordt ingeschakeld, moet u altijd de oorzaak van het probleem opzoeken en nooit de motor verschillende keren opnieuw proberen te starten. De temperatuur binnen de koppeling blijft dan stijgen en uiteindelijk smelt de groene dop (180°). De olie wordt dan naar buiten afgedreven (*Deze zekerheid kan niet gereset worden en moet vervangen worden*).

BESCHRIJVING EN HANTERING

Werkingsprincipe van het systeem **CO₂ REDUCTION** (optie)



De hakselaar is een machine die voortdurend op volle motorsnelheid werkt. De hakselperiodes worden afgewisseld met passieve momenten van leegstand die al dan niet lang duren naargelang de configuratie van de werven. Bijgevolg zijn ook de geluidsoverlast, het brandstofverbruik en de uitstoot van CO₂ maximaal.



Om deze ongemakken te vermijden en met het oog op het milieu zal het systeem CO₂ REDUCTION telkens wanneer de gebruiker de hakselaar verlaat na een bepaalde tijd automatisch de motor in zijn vrij schakelen. Dat vermindert de overlast aanzienlijk. Zodra de radar van de CO₂ REDUCTION detecteert dat de gebruiker de trechter nadert om er takken in te doen, keert de motor terug naar de maximale snelheid. Tezelfdertijd begint het geheel van invoerband/-rol dat stilstond na twee seconden opnieuw te draaien om het hakselen te hervatten.

Naast de hierboven aangehaalde voordelen voor het milieu, maakt het systeem CO₂ REDUCTION het ook mogelijk om de levensduur van alle bewegende onderdelen van de machine te verhogen: dieselmotor, overbrenging invoerband, invoerrol, motoren en hydraulische circuits.

Zie gebruik op de volgende pagina's

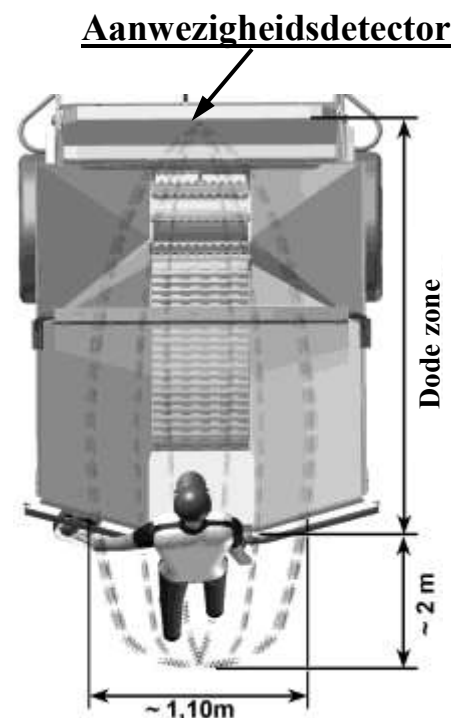
SAELEN TS INDUSTRIE™

BESCHRIJVING EN BEDIENING

Het systeem "CO2 REDUCTION"

De aanwezigheidsdetector achterop de omkasting detecteert de gebruiker tot 2 m achter de trechter en met een breedte van ongeveer 1,10 m. De zone van de trechter is een dode zone die niet in aanmerking wordt genomen door de detector. Voorwerpen in deze zone zorgen niet voor een versnelling van de dieselmotor of het draaien van de invoerband/-rol.

Ieder voorwerp, zelfs inert, een muur of een voertuig bijvoorbeeld op minder dan 2 m achter de hakselaar zorgt wel voor de automatische versnelling van de motor.



Het gebruik van de machine met CO² Reductie:

-De motor starten en enkele minuten laten warmlopen door lichtjes gas te geven met de gaspook.

-De gaspook terug op de ralentie stand plaatsen

-Gedurende 1 seconde op de Gele knop, invoerrol vooruit, drukken, de motor accelereert, het CO² Reductie systeem en de invoerrol zijn nu geactiveerd, u mag nu de knop loslaten en beginnen met hakselen.

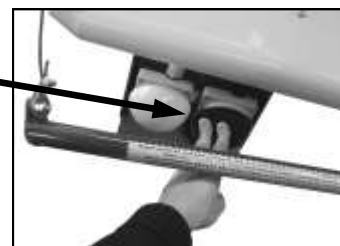
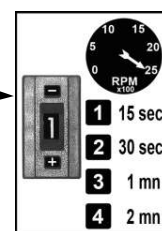
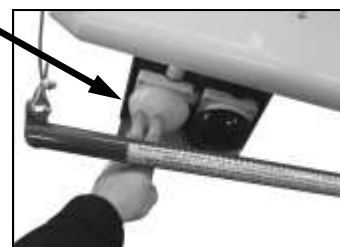
-De motor blijft op volle toeren zolang er iemand aanwezig blijft achter de machine.

-Als hij zich verwijderd van de machine, zal de motor, na een bepaalde tijd*, terug op ralantie gaan draaien. (*tijd in functie van de positie van het instelwiel (1 tot 4).)

-De motor gaat automatisch op volle toeren wanneer er zich weer iemand achter de machine begeeft om hout in de hakselaar te werpen.

-Om het CO² Reductie systeem te desactiveren, gedurende 1 seconde op de Zwarte knop, invoerrol achteruit, drukken.

De motor gaat terug op ralantie draaien.



De machine gebruiken zonder CO² Reductie:

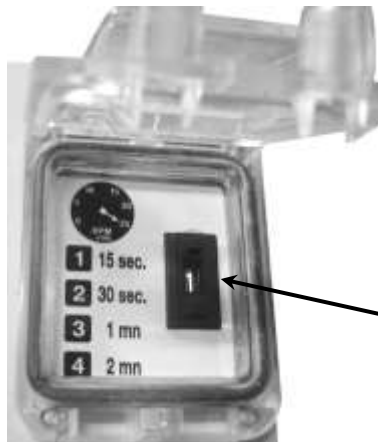
-De motor starten en enkele minuten laten warmlopen

-De motor op zijn maximum regime brengen met de gaspook.

-De bediening vooruit - achteruit gebeurt door een korte druk op de Gele of Zwarte drukknop.

BESCHRIJVING EN HANTERING

Accès à la roue codeuse:



Het wiel numerieke wordt beschermd door een weer strak deksel

Instelwiel

De duur van de maximale snelheid moet door de gebruiker bepaald worden. (De verandering geldt vanaf de volgende start)

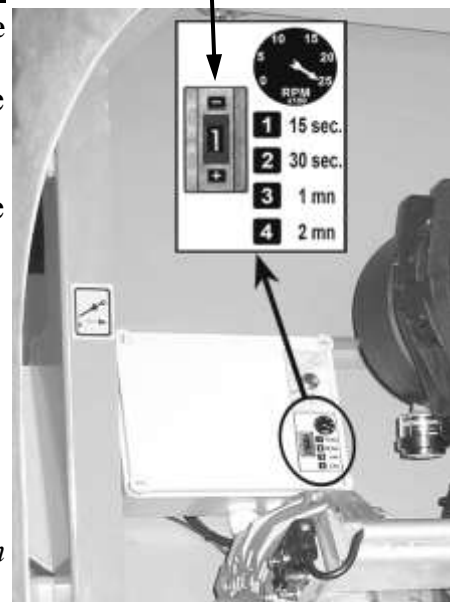
Er kunnen vier bereiken geprogrammeerd worden door de gebruiker afhankelijk van het nr. op het instelwiel.

- Kies met uitgeschakeld contact de werkingstijd met de toetsen + en - van het instelwiel:

- **1** = 15 seconden op maximale snelheid
- **2** = 30 seconden op maximale snelheid
- **3** = 1 minuut op maximale snelheid
- **4** = 2 minuten op maximale snelheid

(Nr. 0 en 5 tot 9 niet gebruiken)

*Voorbeeld: Op de foto werd gekozen voor bereik **1**, de dieselmotor zal in zijn vrij draaien 15 seconden nadat de gebruiker is weggegaan.*

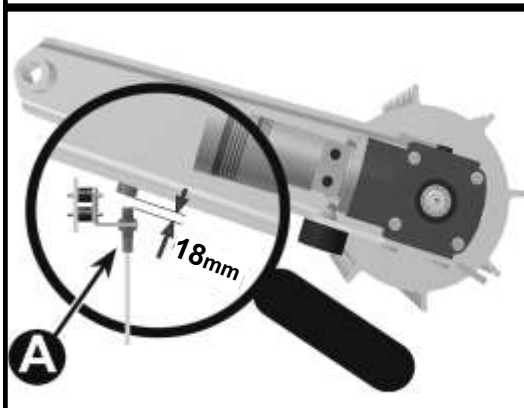


Sensor opening invoer voor einde hakselen.

Indien de gebruiker zijn post heeft verlaten en de tijdvertraging teneinde loopt terwijl er nog materiaal wordt ingevoerd door de band/rol, dan treedt een sensor **(A)** voor de opening van de invoer in werking. Deze verlengt de tijdvertraging met dezelfde duur als van het instelwiel.

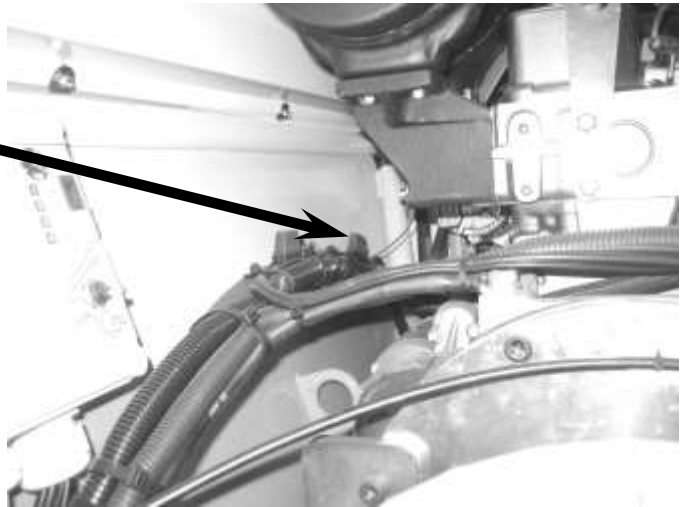
*Voorbeeld: Vertraging op **1** = 15sec.: de gebruiker gaat na 14 seconden weg terwijl er nog te verhakselen materiaal op de invoerband ligt. Na 15 sec verlengt de sensor de maximale snelheid gedurende nogmaals 15 seconden.*

Instelling sensor (A), invoer onderaan: 18mm



BESCHRIJVING EN HANTERING

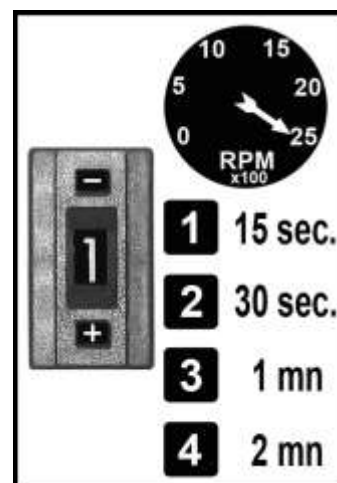
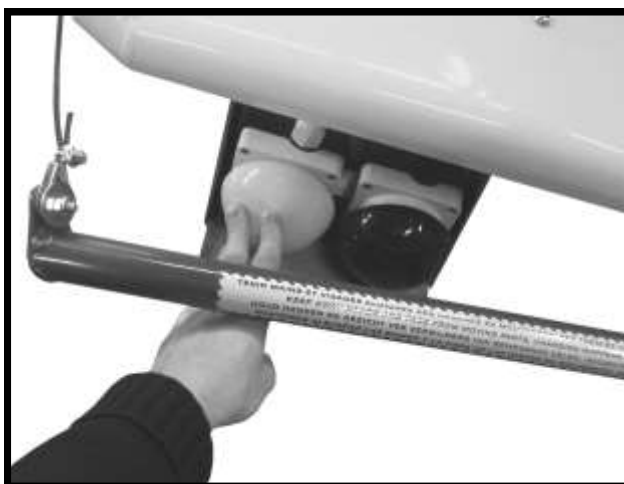
De zekering van 15 Amp. van de versnellingsinrichting bevindt zich in de afgedichte zekeringshouder naast de luchtfilter.



Specifieke info over de werking van CO2 Réduction:

Tijdelijke verstoring van de aanwezigheidsdetector:

De atmosfeer bevat een indrukwekkend aantal golven en magnetische velden die soms de bundel van de aanwezigheidsdetector kunnen storen en de automatische herstart van de motor verhinderen. Om daar iets aan te doen, kan de gebruiker de inschakeling van de versnelling forceren gedurende een duur die door het instelwiel wordt bepaald. Daartoe moet hij **1 seconde de gele knop** indrukken voor de voorwaartse werking van de invoer.



Verstoring van de bundel van de aanwezigheidsdetector:

- Nooit de hoogte wijzigen van de hoogte van de opvanglippen.
- Nooit de helling van de radarhouder wijzigen.
- Nooit takken laten rusten boven de houder van de opvanglippen.
- Automatische versnelling van de motor in geval van **zeer hevige regen**

BESCHRIJVING EN HANTERING

UITWERPSCHOUW

Het bovenste deel van de uitwerpschouw kan 90° naar links en 90° naar rechts worden gericht via grendel **1**.



PECHVERHELPING

In dit onderdeel geven wij een lijst met problemen, hun oorzaken evenals de mogelijke oplossingen. Indien u een probleem ervaart dat niet vermeld staat, kunt u contact opnemen met uw verkoper. Hou uw gebruikershandleiding en het serienummer van uw hakselaar binnen handbereik.

INTERVENTIE DOOR EEN TECHNICUS OP HET ELEKTRISCHE CIRCUIT:

Sinds 2008 is het op alle hakselaars van **TS-industrie** mogelijk om de draaicontroller M18 van de rotor te shunten. Zo kan de technicus een elektrisch defect op de machine onderzoeken zonder de motor te starten (zie p. 45). De shunt stopt automatisch bij het verbreken van het contact.

Uitzonderling: Helaas onderbreekt op de Cobra 65 een tijdvertraging die zit ingewerkt in het dashboard van Perkins de + na contact die de automaat voedt 10 seconden na het onder spanning zetten. Om dit probleem te verhelpen, moet u de rode draad (1) van de zekeringhouder 4 pagina 42 (12 schema p.58) loskoppelen en in de plaats een voorlopige draad koppelen afkomstig van de + van de batterij. Na de tussenkomst moet u de oorspronkelijke draad opnieuw aansluiten.

Contacteer de technische klantendienst van **TS-industrie** in uw regio of de naverkoop van **TS-industrie**. Zij zullen u uitleggen hoe u sensor M18 kunt shunten.

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De motor start niet.	<ul style="list-style-type: none">- Veiligheid koppeling geactiveerd.- Veiligheid vuistlagknop geactiveerd.- De kap staat open.- De veiligheidssensor van de kap is defect.- Zekering gesprongen in de aftakdoos.- De batterij is leeg.- De voedingskabels zijn beschadigd.- Elektrische klep stopzetting motor defect	<ul style="list-style-type: none">-Zie pagina 45 en 46- Schakel de veiligheid uit- Controleer de sluiting van de kappen-Controleer deze (zie p.39)- Vervang de zekering- Laad of vervang de batterij e-Controleer de elektrische schakelingen.-Controleer de klep
Verminderd vermogen van de motor	<ul style="list-style-type: none">-Filter verstopt-Messen en hamers stomp	<ul style="list-style-type: none">- Vervang de filter-Slijp of vervang de messen. Vervang de hamersnijtoppen

PECHVERHELPING

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De motor stopt vroegtijdig en start niet meer.	<ul style="list-style-type: none"> - De kap is slecht gesloten. - De veiligheid van de koppeling wordt ingeschakeld. - het rode lampje van de watertemperatuur brandt. - De veiligheidssensor van de kap is defec -Er is geen GO meer 	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer de sluiting van de kappen -Zie pagina 45 en 46 -De radiator is vervuild: schoonmaken -Controleer deze (zie p.39) -GO toevoegen
De band/rol wil niet voorwaarts en achterwaarts draaien	<p>-Schakelaar <i>werk/onderhoud</i> in stand onderhoud</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zekering gesprongen in de aftakdoos of in de zekeringhouder op de grote kabel van de starter (zie p.42) -Snelheidswiel invoer helemaal aangespannen - Hydraulische motor of pomp defect -Te weinig olie in het reservoir 	<ul style="list-style-type: none"> - Zet de schakelaar op Werk (zie p.40) -Vervang de zekering -Draai het instelwiel op de distributeur los -Controleer of vervang het defecte onderdeel -Controleer het oliepeil
De rotor draait niet terwijl de motor werkt	<ul style="list-style-type: none"> - Geen olie meer in de koppeling - Riemen defect of onvoldoende gespannen -Rotor geblokkeerd 	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer het oliepeil - Vervang en/of span de riemen aan -Zie pagina 22
De machine heeft moeite bij het hakselen	<ul style="list-style-type: none"> - Messen en hamers stomp - Oliepeil koppeling te laag - Riemen defect of onvoldoende gespannen - Antiblokkeersysteem buiten dienst 	<ul style="list-style-type: none"> - De messen slijpen of vervangen. De hamersnijtoppen vervangen. - Het oliepeil aanvullen. - De riemen vervangen en/of aanspannen -De zekeringen controleren p.42
De invoer in voorwaartse werking regelt niet, zelfs niet onder de interventiedrempel van de VarioStress	<ul style="list-style-type: none"> - Elektrisch of hydraulisch probleem 	<ul style="list-style-type: none"> - Neem contact op met de verkoper

PECHVERHELPING

CO₂ REDUCTION (optie)

Bedieningsschekelaar CO₂ RÉDUCTION ingeschakeld

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De motor versnelt niet automatisch.	<ul style="list-style-type: none"> - Slechte uitlijning van het gezichtsveld van de radar - Zekering van 15 amp gesprongen - Verstoring van de bundel van de radar - Probleem met de radar 	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer of de radar horizontaal staat - Controleer de zekering, zie p.49 - Controleer of er geen tak boven de boog hangt en of de opvanglippen niet naar boven geklapt zijn boven de houder. - Zet de motor uit en controleer achterop de radar of de motor warm is en of na 10 seconden na het maken van het contact: <ul style="list-style-type: none"> * het 1ste groene lampje brandt * het 2de gele lampje brandt wanneer een persoon wordt gedetecteerd achter de trechter van de hakselaar <ul style="list-style-type: none"> * Indien het 2de lampje knippert in het rood: neem contact op met de verkoper
De motor blijft maximaal versneld	<ul style="list-style-type: none"> - De invoer zakt niet helemaal - De sensor voor het einde van het hakselen is ontregeld 	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer of de invoerarmen op hun silentblocs rusten - Controleer de regeling van de sensor (zie sensor (A) p.49)

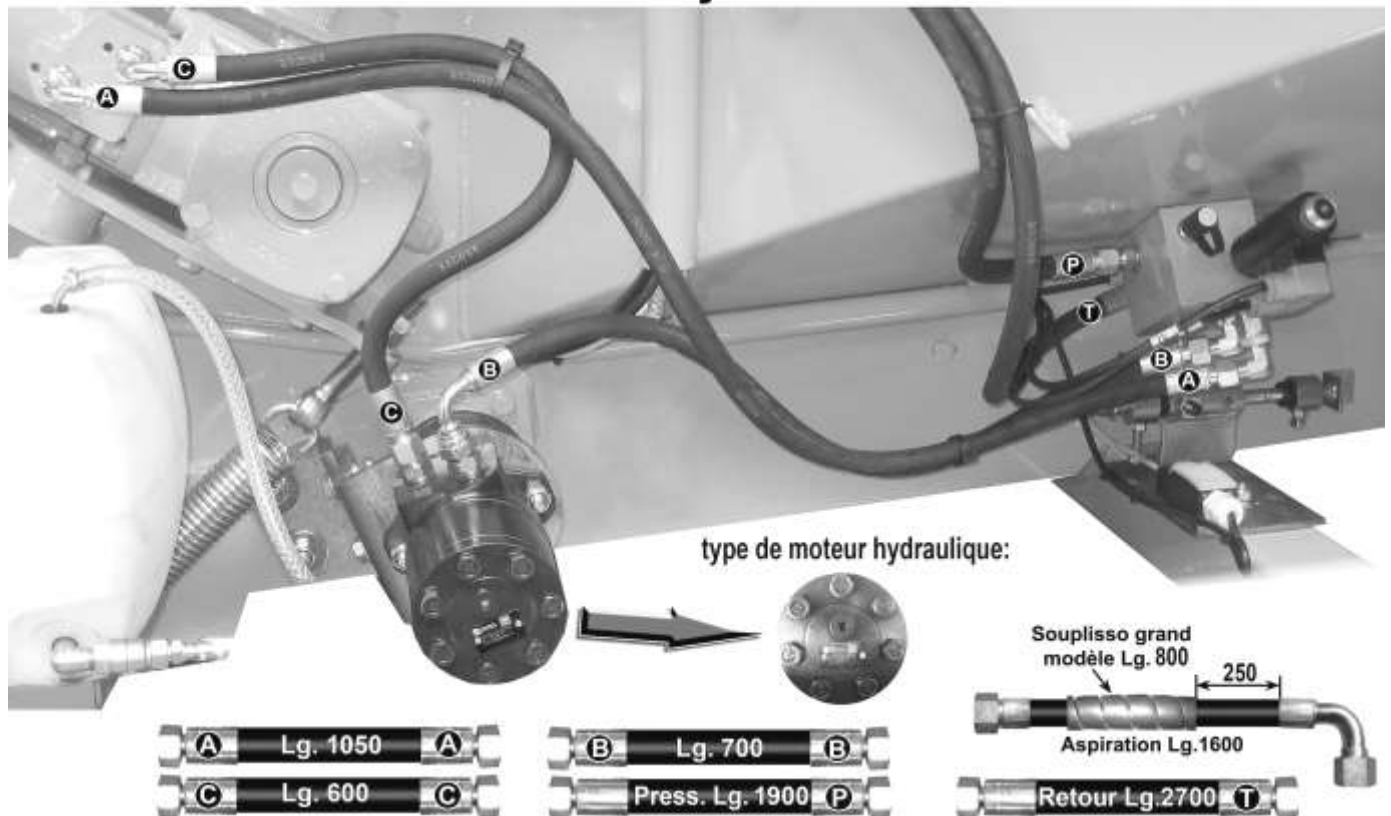
SPECIFICATIES

VIPER 50 DRI	
capaciteit:	170 mm
Rendement per uur:	30 m3/h
Lengte:	4,00 m
Breedte:	1,88 m
Hoogte:	2,46 m
Gewicht:	1610 Kg
Aantal hamers:	14
Aantal messen:	4
Diameter rotor:	560 mm
Gewicht rotor:	160 Kg
Breedte rotor:	400 mm
Motorvermogen:	50Cv Kubota V2203
Dieselinhoud:	47 L
Motorsnelheid:	2900 Tr/mn
Rotorsnelheid:	2140 Tr/mn
Antiblokkeer:	JA
Hydraulische toevoer:	JA
Hydraulische capaciteit:	24 L
Hydraulische druk:	120 bar
Wielstel:	JA
Geluidsdemping:	JA
Aantal wielen:	2
Afmeting van de banden:	195R14
Luchtdruk banden:	4.5 bar
Systeem CO2 REDUCTION:	Optie

HYDRAULISCHE KOPPELING

VIPER

avec moteurs hydraul. WHITE



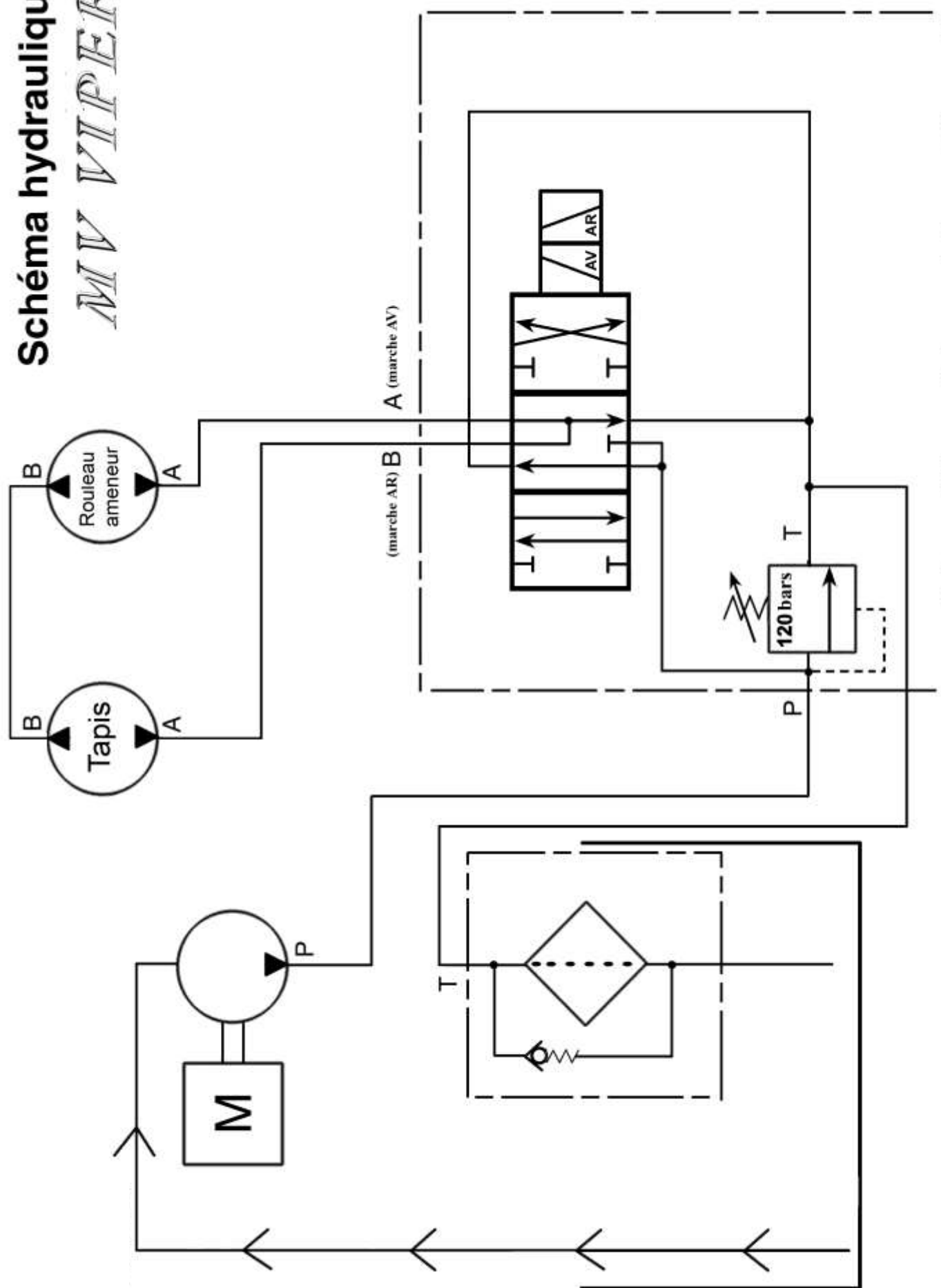
Slang voor het legen van
de motorolie

(olie verversen met warme
motor)

SAELEN TS INDUSTRIE

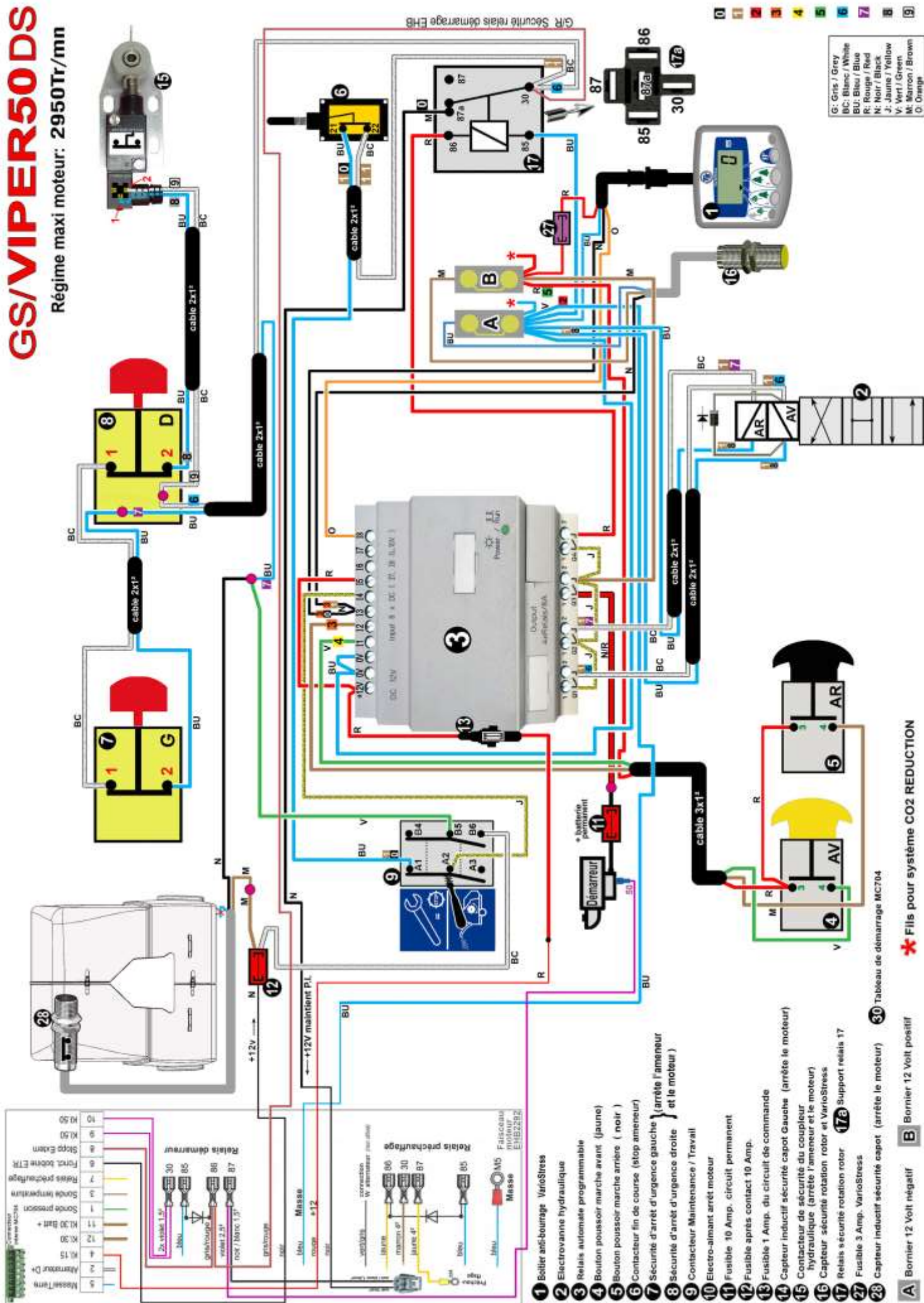
Schéma hydraulique

MV VIPER

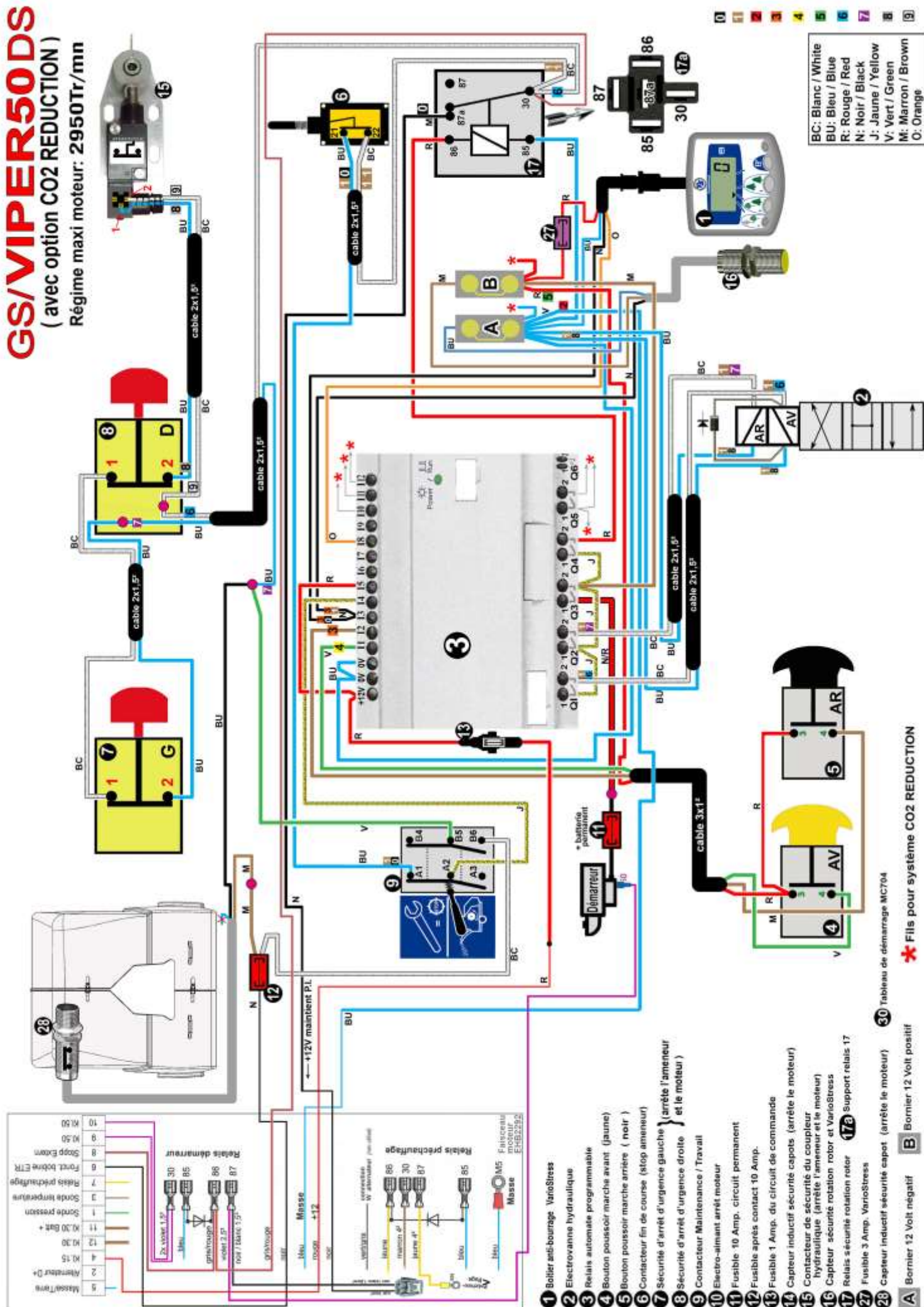


GS/VIPER50DS

Régime maxi moteur: 2950Tr/mn



GS/VIPER50DS (avec option CO2 REDUCTION) Régime maxi moteur: 2950Tr/mn



SPECIFIEKE WERKING

GEBRUIK VAN DE MACHINE IN MANUELE MODE

De sensor van de draaibeweging van de rotor en van de VarioStress shunten

Op de VIPER 50 DRI evenals op de modellen PREMIUM en COBRA is het sinds 2008 mogelijk om in zekere mate de elektronica op de machine te shunten door over te gaan op de **manuele mode** in geval van problemen op sensor M18 voor de controle van de draaibeweging van de rotor of op de antiblokkeerinrichting VarioStress. De gebruiker kan via een eenvoudige procedure (**niet beschreven in deze handleiding**) met de machine blijven werken in afwachting van de komst van een technicus.

Contacteer uw verkoper in verband met deze procedure.

In geval van problemen op de M18 of de VarioStress:

Deze sensor M18 heeft een dubbele functie:

- de draaisnelheid geven aan de VarioStress die het antiblokkeersysteem van de rotor beheert
 - de draaisnelheid geven aan de automaat om de motor te stoppen indien de rotor bij start geblokkeerd is (zie p.45).
- In geval van defecte sensor stopt de motor.**
- In geval de VarioStress defect is, blijft de invoerrol stilstaan bij voorwaartse werking, ongeacht de motorsnelheid.

Oplossing:

De gebruiker kan deze sensor en de VarioStress shunten door in **manuele mode** te werken maar hij **moet waakzaam blijven** en controleren of de **rotor wel degelijk vrij is** en begint te draaien **zodra de motor gestart wordt** (zie p.46).

Indien ook het antiblokkeersysteem niet werkt, maakt de **manuele mode** het ook mogelijk om de band/rol opnieuw te doen werken met behulp van de gele en zwarte bedieningsknoppen. De invoer kan zelfs bij lage snelheid voorwaarts werken, **dus de gebruiker moet waakzaam blijven indien hij zelf de invoer van de takken in de rotor regelt in functie van de motorsnelheid.**

Let op dat u tijdens het hakselen de motorsnelheid niet te veel laat zakken zodat de hydraulische koppeling niet overbelast wordt (zie p. 46) of de rotor bij de uitwerpschouw niet verstopt raakt.

Het verbreken van het contract bij het stoppen van de machine, zorgt voor een reset van de manuele mode.

Indien bij de volgende start de technicus het defecte onderdeel nog niet vervangen heeft, moet de gebruiker de shuntprocedure herstarten.

CONFORMITEITSVERKLARING

The **TS industrie** Company

Weserstrasse 2
47506 NEUKIRCHEN-VLUYN

Tél : +49(0)2845 9292-0 - Fax : +49(0)2845 9292-28

VERKLAART HIERBIJ DAT DE MACHIINE

Merk : **TS industrie™**

Type: **VIPER 50DS**

Motorvermogen : **37 kW**

Technische documentatie gehouden door Mathieu Willerval

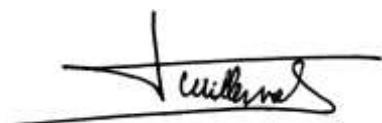
Conform is met de volgende Europese richtlijnen:

- 2006/42/EG Maschinerichtlijn
- 2014/30/EU Elektromagnetische verdraagzaamheid
- 2016/1628 Emissie van gasvormige schadelijke stoffe
- 2000/14/EG Geluidsemissies

Evaluatie van de conformiteit betreffende richtlijn 2000/14/EG
Bijlage V.

<i>Geïnstalleerd vermogen bij 2800 Tr/Min</i>	<i>Gemeten akoestisch vermogen</i>	<i>Gegarandeerd akoestisch vermogen)</i>
36 Kw	123 dBA	125 dBA

Gedaan te RONCHIN, op 10 december 2012



Mathieu Willerval (Productie-ingenieur **TS-industrie**)

Saelen

3 rue Jules Verne
L'Orée du Golf - BP 17
59790 Ronchin
Tél : + 33 (0)3 20 43 87 87
Fax : +33 (0)3 20 34 12 73
contact@saelen.fr www.salen.Fr

Pièces détachées

Tél : + 33 (0)3 20 43 24 89
Fax : +33 (0)3 20 34 12 73

TS Industrie

TS Industrie GmbH
Weserstr. 2
D - 47506 Neukirchen - Vluyn (Germany)
Tel.: +49 2845 / 9292-0
Fax: +49 2845 / 9292-28
kontakt@ts-industrie.de
